



UNIVERSIDAD NACIONAL

**MEMORIA
XX ANIVERSARIO
ESCUELA DE LITERATURA Y
CIENCIAS DEL LENGUAJE
1974-1994**



UNIVERSIDAD NACIONAL

**MEMORIA
XX ANIVERSARIO**

**ESCUELA DE LITERATURA Y
CIENCIAS DEL LENGUAJE**

HEREDIA, COSTA RICA

PRESENTACION

Recopilar y divulgar lo más sobresaliente de la orientación y desarrollo académico de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje en sus primeros veinte años de experiencia ha sido el objetivo orientador en este trabajo de síntesis de lo actuado por nuestra Unidad Académica en este relativamente breve lapso de vida universitaria.

Nuestro afán no se reduce al simple hecho de acumular datos. Interesa, más bien, el proporcionar información básica que le permita a la Escuela y a las Autoridades Universitarias valorar adecuadamente nuestro proceso histórico y proponer, con base en ello, perspectivas para nuestro desarrollo futuro.

Hace diez años, en la presentación de un proyecto similar a este, que lamentablemente se quedó como un documento interno de la Unidad, decíamos que los siguientes años de la Universidad y de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje debían ser los de la producción y consolidación definitiva de su modelo universitario. Hoy, diez años después, al cumplir veinte años de labor continua y tesonera, podemos decir, con orgullo y satisfacción, que hemos cumplido nuestra parte, a pesar de las condiciones poco propicias para el desarrollo académico en que hemos tenido que llevar a cabo nuestra labor.

Hemos tenido que superar, año tras año, múltiples escollos. Hemos tenido que exigirnos más para demostrar que nuestra actividad debe seguir siendo sustancial en la vida universitaria. Hemos tenido que reclamar nuestra presencia en la agenda universitaria. Aún así, la evaluación de lo que se ha producido en estos años refleja resultados muy positivos.

A los veinte años, le ofrecemos a la Universidad, y a la comunidad nacional, una Escuela con un proyecto académico claro, con líneas de trabajo cada vez más definidas en las cuatro áreas del quehacer universitario, una matrícula estudiantil constante, un plantel académico de muy alta calificación profesional, una producción universitaria de calidad, una irrenunciable vocación de servicio y de respuesta a los más apremiantes requerimientos de la sociedad, en nuestras áreas de trabajo.

A los veinte años le exigimos a la Universidad un campo similar al de nuestro aporte en la agenda universitaria. No podemos seguir desarrollando nuestro proyecto sin un ambiente físico mínimamente adecuado a los requerimientos de la academia, sin el espacio físico indispensable para desarrollar nuestra actividad, sin

suficiente apoyo administrativo, sin el mantenimiento de nuestros equipos, sin el presupuesto de operación indispensable, sin biblioteca, sin...

Si esta *MEMORIA* contribuye a dejar en claro nuestras principales líneas de desarrollo, si contribuye a la propuesta de nuevas metas para nuestro trabajo futuro, pero sobre todo a demostrar la importancia de nuestro quehacer en el desarrollo de las humanidades en nuestro contexto, el esfuerzo de todos quienes hemos colaborado en la elaboración de este documento será compensado a plenitud.

Jorge A. Alfaro P.
Director

Asdrúbal Alfaro V.
Subdirector

CAPITULO I

ANTECEDENTES Y CREACION DE LA ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje nace a la vida universitaria por acuerdo de la **Comisión Organizadora Ad Hoc** en sesión extraordinaria del 8 de setiembre de 1973, en la que se toma el acuerdo de crear, a partir de 1974, la «**Escuela de Filología, Lingüística y Literatura**» (sic), indicándose en el acta misma que aún persisten algunas dudas sobre su nombre.

Para su creación se aglutinan como escuela, los antiguos Departamentos de Español, Francés e Inglés, de la desaparecida «**Escuela Normal Superior**», heredando así, desde su creación, la vocación docente que la ha caracterizado desde su fundación. De hecho, durante los primeros años, la nueva Escuela continúa con la organización administrativa de los departamentos y los planes de estudio de la Escuela Normal Superior.

A partir de 1976, una vez aprobado el **Estatuto Orgánico**, en **Asamblea Universitaria** realizada entre el 10 de mayo y el 5 de junio de ese año, la Unidad Académica se organiza de conformidad con lo aprobado en el Estatuto y, en Asamblea del 23 de noviembre de 1976 procedió a nombrar el primer **Consejo Directivo de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje**. La primera sesión se realizó el 26 de noviembre y consta en acta que las tareas prioritarias fueron la revisión de los planes de estudio y el análisis del presupuesto, dos tareas que hasta la fecha aún marcan la actividad de la Unidad Académica.

Este primer «**Consejo Directivo**» se integró de la siguiente forma:

Lic. Julieta Pinto.
Directora.

Lic. Gastón Gaínza.
Area de Lingüística.
Lic. Julia M^a Gamboa.
Area de Francés.
Lic. Magda Zavala.
Area de Extensión.
Lic. José Bogarín.
Area de Inglés.
Prof. Fernando A. Arce.
Area de Literatura.
Prof. Sonia Marta Mora.
Area de Investigación.
Prof. Ruth Reuben.
Servicio a otras carreras.

Representación administrativa:
Zoila Quiñones.

Representación estudiantil:
Ledy Chaves.
Violeta Montt.

Desde sus orígenes la labor académica de la Escuela se ha visto, en algún grado, afectada por una estructura administrativa que debe responder a complejas demandas: en efecto, por un lado, enfrentamos campos del saber diversos, propios de nuestras áreas de literatura, lingüística y enseñanza de idiomas; y por el otro, una diversidad de carreras: Diplomados en Francés e Inglés, Bachilleratos y Licenciaturas en Español, Francés e Inglés, Licenciatura en Traducción, Estudios Hispánicos, el Plan Doctoral en su momento, a lo que deben agregarse los cursos de servicio para otras unidades de la Universidad los que, por la cantidad de recursos humanos, de grupos y de estudiantes atendidos, superan el volumen de trabajo de las áreas propias de la Escuela. En la realidad la dimensión del trabajo que se requiere sobrepasa la estructura académico-

administrativa de una Escuela y se asemeja mucho más a la estructura de una Facultad.

Esta dicotomía, carreras organizadas en Secciones, por un lado, y áreas del saber, por el otro, entraba la administración y el desarrollo académicos de la Unidad por lo que se han buscado nuevas formas de organización con el propósito de fortalecer la discusión disciplinaria, para esto, se agrupan los académicos por especialidades, intentando así, integrar las áreas al programa global de la Escuela y creando medios que permitieran una constante vinculación entre sí.

Con estos objetivos se aprueba, ya en 1983, y se pone en vigencia por acuerdo de la Asamblea de Escuela, sesión 120-86, del 2 de diciembre de 1986, una reestructuración académica mediante la cual la Escuela se organiza

por especialidades y no por carreras. Así, en lugar de los Departamentos de Español, Francés, Inglés, doctorado y cursos de servicio, se crean las áreas de literatura, lingüística e idiomas. Administrativamente, el **Consejo Directivo** se integra, durante este período, con el Director, los coordinadores de las áreas de literatura, lingüística e idiomas, los coordinadores de programas, docencia, investigación, extensión y las respectivas representaciones administrativa y estudiantil.

Si bien la organización por especialidades respondía a la estructura académica de la escuela, se presentan roces con la estructura superior universitaria que impiden desarrollar plenamente la experiencia propuesta y, tres años después, nuevamente se retoma el modelo anterior para la organización de la Escuela.

CAPITULO II

LA ADMINISTRACION ACADEMICA

Evolución

A partir de 1974, momento en que la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje comienza sus labores como tal, se inicia un trabajo en el que la organización administrativa, ha tratado de responder a las expectativas y demandas que la Unidad, ente académico por excelencia, requiere. En este proceso podemos distinguir diferentes fases que históricamente se han desarrollado según los cambios que la Unidad experimentó en las distintas áreas en que la Escuela presta sus servicios.

En sus inicios en 1974 se mantenían vigentes en la Unidad dos planes de estudio:

- a) Los planes de la Escuela Normal Superior y,
- b) El plan nuevo,

ambos en las tres especialidades: **Español, Francés e Inglés** y conducentes al Profesorado de Estado, al Bachillerato en Literatura y Ciencias del Lenguaje, y posteriormente a la Licenciatura.

Si bien académicamente el núcleo central de docencia era una continuación de los planes de estudio de la **Escuela Normal Superior**, en el aspecto organizativo el trabajo que demanda la creación de una nueva Unidad Académica debía iniciarse a partir de cero, ya que la administración de la Escuela Normal Superior no satisfacía la nueva estructura universitaria.

Es así como desde el principio, amén de la atención a profesores y estudiantes, la Escuela debió avocarse a la creación de un aparato administrativo acorde con las nuevas

circunstancias, labor esta que durante un año y medio recayó en una Secretaria Ejecutiva. Evidentemente el volumen de trabajo era excesivo y condicionaba en algún grado el desarrollo óptimo de la administración como un servicio ágil de apoyo a la academia.

A partir de 1977, producto de un «Seminario de Evaluación» de la Unidad Académica y con el refuerzo de dos oficinistas, se inicia una nueva etapa administrativa orientada hacia un mayor servicio a los profesores, haciendo hincapié en la organización y reglamentación de un sistema de procedimiento más eficaz. El volumen de trabajo de las áreas de docencia, (edición de antologías, programas de estudio, etc.). Investigación (publicación de las investigaciones terminadas) y de Extensión (apoyo a los planes pilotos de Inglés y Francés), así como el crecimiento de la población estudiantil hacen que aún con tres personas en la administración no se pueda desarrollar un programa administrativo acorde con las necesidades de la Unidad, sin embargo, se cuenta ya con el Manual de Procedimientos, un Reglamento de Evaluación de Personal Administrativo y un Sistema Administrativo más eficiente que permite satisfacer las demandas fundamentales requeridas.

Se inicia así una nueva etapa sobre bases administrativas y paraacadémicas más sólidas; fundada en una visión más clara, y ordenada del papel que debe desempeñar la Escuela en el desarrollo de la Universidad y del país. Se completa la reglamentación necesaria para el buen desarrollo de los programas y se proyecta, con esta base, el Plan Quinquenal de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje: 1979 - 1985.

Al presente, no obstante los logros alcanzados, la administración de la Escuela, concibiendo su labor como una función paraacadémica que exige una actitud crítica y una constante superación del personal, proyecta una revisión sustancial de las labores que deben ser propias a un aparato de esa naturaleza, con el fin de servir en forma más eficiente a esta concepción de su trabajo. Para ello se cuenta en la actualidad con el apoyo de cuatro personas capacitadas y con un bagaje de experiencia que les permite encarar esta revisión con una visión renovadora.

Además de los recursos humanos, se cuenta con los recursos materiales mínimos indispensables para poner en marcha esta proyectada reestructuración del aparato administrativo. Hacemos notar que si bien tanto los recursos humanos como materiales nos permiten pensar con optimismo en la implantación de un sistema ágil, eficaz y al servicio de la academia, también es cierto que continuamos con el déficit de personal que ha caracterizado el desarrollo administrativo de la Unidad y que enmarcado en un proceso de desarrollo global que pretende la integración y expansión de las áreas académicas, estos recursos se hacen insuficientes.

En resumen: el desarrollo de la administración ha estado condicionado por el volumen de trabajo que se hace agobiante y excesivo para el número de servidores de esta área. Entre 1975-76, se nombra una auxiliar de oficina pero numéricamente se duplica el número de programas atendidos con la adscripción del programa doctoral y la expansión de los cursos de servicio. En 1977, y hasta 1979 se cuenta en secretaría con el concurso de una nueva oficinista, pero a la vez se multiplican los servicios ofrecidos pues el Seminario realizado propone a la Unidad nuevas pautas y el desarrollo de las áreas de Investigación y Extensión, las cuales adquieren mayor dimensión y exigen un apoyo administrativo

más constante. En 1979 el equipo administrativo se refuerza nuevamente con el nombramiento de otra auxiliar de oficina, pero nuevamente la coyuntura histórica por la que atraviesa la Unidad: revisión total de los programas de Docencia, población estudiantil de alrededor de 350 estudiantes en cursos propios y, 850 estudiantes en cursos de Manejo Instrumental, servicios ofrecidos a humanidades y propedéutico..., etc, hacen que los recursos humanos sean nuevamente insuficientes para atender el volumen de trabajo y las expectativas planteadas de reestructuración.

En la actualidad, nuevamente el trabajo administrativo se ve desbordado tanto por la magnitud del trabajo académico-administrativo que históricamente realiza la Escuela como por el crecimiento de las áreas de desarrollo entre las que destaca, últimamente, la de servicios externos, con sus planes de inglés conversacional, servicios de traducción, estudios hispánicos, planes del convenio con el Ministerio de Educación Pública, etc.

PERSONAL ACADEMICO Y ADMINISTRATIVO:

La inmensa tarea desarrollada por la **Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje** durante estos veinte años sólo se comprende por la labor desplegada por una gran cantidad de funcionarios que, imbuidos del «**esprit de corps**» que siempre pedía nuestro recordado primer Rector, Rev. Benjamín Núñez, han brindado su valioso aporte para el desarrollo de la Escuela. Ante la imposibilidad de citar a todos quienes han sido partícipes de este trabajo tesonero, dejamos constancia y reconocimiento a su labor en los funcionarios fundadores, en aquellos que en diferentes momentos han asumido labores de dirección y de coordinación y en los que actualmente trabajan en la institución, quienes con su entrega y trabajo de equipo han hecho de la Escuela lo que es hoy.

Directores de la Escuela entre 1973 - 1994:

<i>Lic. Julieta Pinto González</i>	1973 - 1976
<i>Lic. Fernando Arturo Arce Vargas (a.i)</i>	1977
<i>Lic. Zoraida Ugarte Núñez</i>	1977 - 1980
<i>Lic. Jorge Alberto Alfaro Pérez</i>	1980 - 1983
<i>Lic. Carlos Francisco Monge Meza</i>	1983 - 1986
<i>Prof. Asdrúbal Alfaro Vega</i>	1986 - 1989
<i>M. L. Seidy Araya Solano</i>	1989 - 1992
<i>M.A. Jorge Alberto Alfaro Pérez</i>	1992 - 1995

Asistentes Administrativos:

Zoila Quiñones Castillo
Carmen Brenes Rojas
Olivier Mesén Granados
Adriana Vargas González.

Funcionarios fundadores:

Calvo Madrigal Carmen
Quiñones Castillo Zoila

Personal Administrativo en propiedad: 1994.

<i>Vargas González Adriana</i>	Asistente administrativo -2
<i>Cerdas Ramírez Gabriela</i>	Asistente laboratorio
<i>González Jiménez Beda</i>	Secretaria -2
<i>Vargas Villegas Patricia</i>	Oficinista -3
<i>Hernández Sánchez Lorena</i>	Oficinista -2
<i>Segura Castillo Rigoberto</i>	Conserje
<i>Méndez Chaverri Miguel</i>	Conserje
<i>Vásquez Juan Carlos</i>	Conserje

Personal Administrativo Interino:

<i>Bogantes Gómez Orlando</i>	Conserje
<i>Jiménez Saborío Evelyn</i>	Conserje

Consejo Académico 1994:

<i>M.A. Jorge A. Alfaro Pérez</i>	Director
-----------------------------------	----------

<i>M.A. Asdrúbal Alfaro Vega.</i>	Subdirector
<i>M.A. Delma González Duarte</i>	Representante Académica (Coordinadora Sección de Francés)
<i>Lic. Oscar Rojas Campos.</i>	Representante Académico (Coordinador Sección de Inglés)
<i>M.A. María de la Luz Guzmán A.</i>	Representante Académica (Coordinadora Sección de Español)
<i>Br. Adriana Vargas González.</i>	Asistente Administrativa
<i>Sr. Donel Alvarado Zapata.</i>	Representante estudiantil

PROFESORES FUNDADORES:

AGUIRRE GOMEZ CARLOS E.
 ALFARO VEGA ASDRUBAL
 ARCE VARGAS FERNANDO ARTURO
 BARZUNA PEREZ GUILLERMO
 BOGARIN BENAVIDES JOSE
 BONILLA (DE) MARIA ROSA
 CHAMORRO GONZALEZ FAUSTINO
 CHARPENTIER GARCIA JORGE
 CHASE BRENES ALFONSO
 CHEN YUAN PAUL
 DORMOND HERRERA CYNTHIA
 GAMBOA V. JULIA MARIA
 LOPEZ MATILDE
 MONGE MEZA CARLOS FRANCISCO
 MORA ESCALANTE SONIA MARTA
 PICADO GOMEZ MANUEL
 PINTO GONZALEZ JULIETA
 REUBEN CORONADO RUTH
 UGARTE NUÑEZ ZORAIDA
 VARGAS SAENZ SONYA
 VIQUEZ GUZMAN BENEDICTO

PERSONAL ACADEMICO EN PROPIEDAD (1994)

NOMBRE	CAT.	JORN.	TITULO
<i>AGUILAR GUTIERREZ ALMA R.</i>	90	40	LICENCIATURA
<i>ALFARO PEREZ JORGE A.</i>	91	40	MAESTRIA
<i>ALFARO VEGA ASDRUBAL</i>	87	40	MAESTRIA
<i>ARCE VARGAS FERNANDO A.</i>	90	30	LICENCIATURA
<i>ANGULO ANGULO VIRGINIA</i>	90	40	MAESTRIA
<i>ARAYA SOLANO SEIDY</i>	91	20	MAESTRIA
<i>ARRIETA MOLINA MARJORIE</i>	87	40	MAESTRIA
<i>BADILLA SEQUEIRA EDUARDO</i>	87	40	BACHILLER
<i>BARZUNA PEREZ GUILLERMO</i>	91	20	MAESTRIA
<i>BENAVIDES ROMERO KATIA</i>	90	40	D.E.A.

BOGARIN BENAVIDES JOSE	90	40	MAESTRIA
CASTRO VILLALOBOS M ^a DE LOS A.	88	40	LICENCIATURA
CHACON ARAYA XINIA	87	40	BACHILLERATO
CHACON GUTIERREZ ALBINO	90	40	LICENCIATURA
CHAVARRIA FONSECA ROSA I.	90	40	MAESTRIA
CHEN YUAN PAUL	89	40	DOCTORADO
DORMOND HERRERA CYNTHIA	90	40	LICENCIATURA
DUCCA DURAN ISABEL	90	20	LICENCIATURA
DURAN LUZIO JUAN	91	40	DOCTORADO
FLORES GAMEZ AGNES	87	40	BACHILLERATO
GAPPER MORROW SHERRY E.	90	40	LICENCIATURA
GONZALEZ DUARTE DELMA V.	90	40	MAESTRIA
GUZMAN ARGUEDAS M ^a DE LA LUZ	91	40	MAESTRIA
HERNANDEZ VILLALOBOS JORGE E.	90	40	DOCTORADO
MARTINEZ SEQUEIRA ANA T.	89	40	MAESTRIA
MIRANDA VARGAS ROCIO	88	20	LICENCIATURA
MONGE MEZA CARLOS FCO.	90	30	DOCTORADO
MORA ESCALANTE SONIA MARTA	91	40	DOCTORADO
NUÑEZ QUESADA MARIA G.	87	30	MAESTRIA
OBANDO FONSECA ANA MA.	89	20	LICENCIATURA
OVARES RAMIREZ FLORA E.	91	40	MAESTRIA
PEREZ MIGUEL RAFAEL	91	40	MAESTRIA
QUESADA PACHECO JORGE A.	91	40	DOCTORADO
RETANA CALDERON ROGER	89	40	MAESTRIA
ROJAS CAMPOS OSCAR	88	20	LICENCIATURA
ROJAS GONZALEZ MARGARITA	91	40	DOCTORADO
ROMERO ZUÑIGA MARIO	88	10	LICENCIATURA
SABORIO PEREZ ILEANA	88	20	MAESTRIA
SAWYERS ROYAL KATHLEEN	89	40	MAESTRIA
SOTO MONTERO ANA F.	90	40	LICENCIATURA
TOMCSANYI MAJOR JUDITH	90	40	DOCTORADO
VARGAS CALDERON ROSA	90	40	DOCTORADO
VARGAS ZELEDON HAZEL	90	10	LICENCIATURA
VEGA CARBALLO VIRGINIA	90	20	MAESTRIA
VILLALOBOS ELLIS ILEANA	90	40	LICENCIATURA
VILLALOBOS GAMBOA MARIA EUG.	90	40	DOCTORADO
VILLALOBOS RODRIGUEZ LELIA	89	40	MAESTRIA
ZAVALA GONZALEZ MAGDA	91	40	DOCTORADO
ZELEDON CASTRO MA. DE LOS A.	90	20	LICENCIATURA

PROFESORES INTERINOS: 1994

Area de inglés:

BARRANTES CASTILLO JENNI
 CALDERON MARIN SONIA
 COLEGIAL ARIAS JUAN JOSE
 GAMBOA ALVARADO RODRIGO
 GUTIERREZ RODRIGUEZ XINIA
 HERNANDEZ ELIZABETH

JIMENEZ ARIAS IVANNIA
KELLEY BRIAN WILLIAMS
MEJIA ARGUEDAS INES
NOVO DIAZ MARGARITA
PAPILI ANGELO
QUESADA PACHECO JUAN DIEGO
ROJAS CAMPOS LUCRECIA
SMITH SMITH ANDREW
VARGAS RODRIGUEZ MARIA FRANCISCA
VARGAS SANCHEZ FLORIBETH
VINDAS GONZALEZ ROSARIO.

Area de francés:

CANOSSA LILLIA
SALGADO RANDELL ROBERTO
SMITH SMITH ANDREW

Area de español:

ARAYA SIBAJA MAXIMO
ARCE BENAVIDES ROCIO
BERMUDEZ CARLOS
BLANCO BENAVIDES CARLOS
CHAVES ALFARO IRIS
GAMBOA GOLDEMBERG JAIME
LOPEZ MORALES CRISTINA
NUÑEZ ALVARADO VIVIANA
RAMIREZ CARO JORGE LUIS
SALGADO RANDELL ROBERTO
SANDINO R. RODOLFO
VALVERDE VEGA JORGE
VIALES RODRIGUEZ ROBERTO
VILLALOBOS VILLALOBOS CARLOS

Profesores visitantes:

BRUCE HOOK
WALTER ELIASON

CAPITULO III

LA DOCENCIA

Desarrollo de los programas

En su quehacer académico orientado a la comprensión del fenómeno del habla humana, «instrumento primordial e indispensable del pensamiento y de la acción», la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje ha dedicado, históricamente, sus mayores esfuerzos a la docencia.

Desde su nacimiento en 1974, se constituyen en herencia vital para la Escuela, los planes de estudio que otorgan el Profesorado de Estado en Español, Francés e Inglés que se impartían en la Escuela Normal Superior, cuna y origen de la naciente Universidad Nacional. (Anexo # 1)

A partir de su génesis misma, se esbozan los primeros intentos para dar identidad propia y carácter universitario a la nueva Unidad Académica. Siguiendo, con estos esfuerzos, los postulados de una «Universidad nueva, necesaria y al servicio del pueblo». Es así como ya desde 1974, se presenta la opción de un plan de estudios que pretende llenar estas aspiraciones, circunstancia que nos obliga a trabajar, durante los años 1974, 1975 y 1976 con dos planes de estudio: «el plan terminal» de la Escuela Normal Superior y el nuevo plan de estudios de la Unidad, ambos conducentes a la formación de «Profesores de Estado», e iniciando, ya, la posibilidad de obtener el «Bachillerato en Literatura y Ciencias del Lenguaje» mediante la implantación del «Certificado de Bachillerato extraordinario» en 1974 (Anexo # 2) que permitirá, en 1975 la apertura de la «Licenciatura en Literatura y Ciencias del Lenguaje» para lo que se aprueba un «Certificado extraordinario de Licenciatura». (Anexo # 3)

Paralelo al desarrollo de planes de estudio propios, se ofrece a la comunidad universitaria la apertura de cursos de idiomas, como cursos de servicio a otras carreras, área esta que poco a poco llega a convertirse en un campo de especialidad que exige de ingentes esfuerzos académicos y administrativos para satisfacer adecuadamente la demanda. Esto obliga a la creación de una reglamentación propia para este tipo de cursos, así como al nombramiento de un coordinador para el área de cursos de servicio en 1977.

En 1976, debido a la reorganización que sufre la Facultad de Estudios Generales, se adscribe a la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje el plan para el **Programa de Doctorado en Lingüística**, completando así el cuadro general básico de los programas que ofrece la Escuela en el campo de la docencia.

Es así como a los dos años de su creación la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje ofrece, en el área de la Docencia:

a) Cursos propios de la Unidad:

- i) Programas que otorgan el Profesorado de Estado en Español, Francés e Inglés,
- ii) Bachillerato y Licenciatura en Literatura y Ciencias del Lenguaje con mención en Español, Francés e Inglés,
- iii) Doctorado en Lingüística.

b) Cursos de Servicio:

Se ofrecen en los idiomas de Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Portugués y Ruso. Esta gama de cursos ofrecidos varía según la

demanda de las escuelas por uno u otro de los idiomas y por la posibilidad material de la Escuela para ofrecerlos.

El esfuerzo que se realiza en el plano académico obligó a establecer una administración académica que respondiera al crecimiento de la Unidad. Se nombró el Asistente de Docencia, el Coordinador de cursos de Servicio y el Coordinador del Plan Doctoral, los cuales junto con los coordinadores de Español, Francés e Inglés constituyen el núcleo central de administración académica. Estos funcionarios forman parte del Consejo Directivo de la Escuela y se constituyen en «Comisión de reconocimientos y equiparaciones» (1977), la que posteriormente será comisión de Docencia de la Unidad.

En este proceso de efervescente crecimiento se dan continuas revisiones de los planes de estudio, ofreciendo, ya en 1976, sustanciales modificaciones al plan propuesto en 1974. En algunos de los casos inclusive, la proyección de una modificación no se lleva a la práctica por cuanto, sobre la marcha y a la luz de la experiencia, nuevas modificaciones reemplazan las propuestas a un mediano plazo.

1977 marca un alto en el camino, se realiza un Seminario de Evaluación de la labor de la Escuela y de él salen fortalecidos y renovados objetivos perfiles y programas de las distintas áreas. Producto de ese trabajo es la concepción de planes de estudio que ofrecen alternativas más especializadas en cada una de las menciones y que según la nomenclatura propuesta por la Oficina de Programación de la Enseñanza Superior (OPES) sustituye el Profesorado de Estado por el Bachillerato en la Enseñanza. Igualmente, el Bachillerato y la Licenciatura propios de la Escuela serán, en adelante, en Literatura y Lingüística, con especialidad en Español, Francés e Inglés respectivamente. (Anexos # 4 y 5)

Desde el momento mismo de su creación, el dinamismo y constante esfuerzo por superar los logros alcanzados han llevado a

una permanente crítica y revisión de los planes de estudio. Es así como cumplida esta etapa de proyección, un deseo de mejorar los programas en busca de la superación profesional lleva a una modificación de programas, que culmina en 1983 con la aprobación de los planes de estudio que entran en vigencia ese mismo año en los niveles I, IV y V de las diferentes áreas. Paralelamente a esta labor, el área de Inglés propone una «Maestría en la Enseñanza del Inglés», estudio que se inicia ya en 1978 y que culmina en 1983 con la aprobación en las instancias correspondientes, de la «Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Inglés», programa que funcionará en 1984. (Anexo # 6)

Como ya se mencionó, el programa de «Doctorado en Lingüística» se abre a mediados de 1974, como parte de la Facultad Estudios Generales y Graduados. La falta de recursos humanos y materiales, la falta de una definición precisa del programa, ocasionan algunos problemas que sólo son superados por el tesón de los alumnos y profesores. En 1976 el Plan pasa a la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, la que le ofrece el apoyo administrativo, ya que en lo académico la responsabilidad recae en la «Comisión Doctoral». Sin embargo, el trabajo de esta Comisión no ha sido apoyo efectivo para el programa por lo que, poco a poco, es la Escuela la que asume las tareas de apoyo. En 1979 se completa un equipo de trabajo que comienza una revisión de los planes, revisión que culmina en 1981, con el apoyo del Dr. Bruce Fraser, cuyas observaciones son incorporadas al plan de estudios que es aprobado a partir de 1983. (Anexo # 7).

Los planes de estudio vigentes desde 1983 presentan una organización por niveles, abandonando la concepción de certificados que existía anteriormente. Se pretende con esto, una mayor flexibilidad estructural y una respuesta más oportuna para los estudiantes que no pueden dedicar tiempo completo a sus estudios. Además, todos los cursos del plan se semestralizan, modalidad que sólo tenían los cursos del «Plan doctoral» y los de la «Licenciatura en Lingüística aplicada con énfasis en Inglés».

No obstante, conscientes de la necesidad de una revisión continua de los planes de estudio, a partir de 1990 se presentan nuevos planes (anexo # 8) con modificaciones tendientes a actualizar y diversificar la oferta académica de la Escuela, especialmente en el área de los idiomas extranjeros. En lo esencial, se eliminan los «Propedéuticos de Letras» y se implanta la «Precarrera», en las tres áreas y se realizan cambios en la estructura curricular. Además, en Español, se tiende a buscar un equilibrio entre las áreas de lingüística y literatura, ya que hasta el presente se mantenía un mayor número de créditos en el campo literario. En el caso de idiomas, se diversifica la oferta, atendiendo no sólo la salida profesional a la docencia sino favoreciendo igualmente una salida en los idiomas propiamente dichos y centrando los programas en el enfoque comunicativo. En el área de francés se crea la «Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en francés».

Esta permanente búsqueda de respuestas efectivas a las demandas del sector al que servimos en el área de la docencia nos ha impulsado a trabajar en conjunto con el Ministerio de Educación para establecer programas de formación de profesores a través del convenio UNA-MEP, en las áreas de español e inglés. Igualmente hemos replanteado nuestros propios planes de estudio mediante una propuesta que, al presente, es motivo de análisis por parte de la Vicerrectoría Académica y que, de recibir su aprobación, entraría en vigencia para 1995.

En este proceso de búsqueda permanente de la excelencia académica no sólo participan las áreas propias de la Unidad, también en el área de los cursos de servicio se han hecho ingentes esfuerzos por ofrecer cursos que llenen las aspiraciones de los alumnos y de las unidades académicas que los solicitan.

En un principio, los cursos estuvieron organizados en respuesta a las diferentes unidades académicas, con énfasis en la traducción de textos de la especialidad. Como la demanda de cursos se multiplicaba con el

crecimiento de la Universidad, y los recursos no sufrían un aumento (1980) de manera que se pudieran agrupar por carreras afines los estudiantes que demandaban este servicio, se crearon 3 bloques: uno para Ciencias Sociales, otro para Matemática, Economía y Cómputo y otro para Ciencias Exactas y Naturales. Paralela a esta reestructuración administrativa, en el aspecto metodológico se desplaza el énfasis de la traducción hacia la comprensión de los textos y se completa el marco teórico de objetivos, metodología y reglamentación que fundamentan dichos cursos.

En 1982, simultáneamente con la revisión de los planes propios de la Escuela, se procede nuevamente a la revisión de estos planes: se reorganizan los bloques y se procede a semestralizar los mismos en busca de una mayor agilidad; en el aspecto académico, la comprensión de textos es la estrategia metodológica que guía los esfuerzos realizados en busca de mayores logros.

Además de los cursos de Manejo Instrumental se han ofrecido cursos de dominio oral y escrito en Inglés y Francés para Relaciones Internacionales y en Inglés para Secretariado Profesional, en ambos casos con metodología y estructuración diferente a la de los cursos de Manejo Instrumental.

Debemos reconocer que el desarrollo de los cursos de servicio se ha visto afectado por problemas de estructura universitaria que han impedido un control completo por parte de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje: déficit presupuestario para desarrollar proyectos de investigación atinentes y para cubrir la demanda de estos cursos y transgresión al principio de departamentalización son los problemas más frecuentes.

Sin embargo, en los últimos años, se ha desarrollado una definición clara y precisa de lo que se debe entender por manejo instrumental que ha dado los frutos adecuados a sus metas. Con la experiencia acumulada, hemos sometido a conocimiento, y ha sido aprobado por el **Consejo Universitario**, el reglamento

buto al estudiantado de la Escuela que durante estos veinte años han sido la razón de ser de nuestra labor.

ESPAÑOL: *CHAVARRIA HERNANDEZ MAYRA*

FRANCES: *GOLDEMBERG GUEVARA OLGA*

INGLES: *SNEED MOXON CAROL*

Durante estos años, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje ha contribuido al desarrollo de los campos en que ofrece sus programas: Lingüística, Literatura y Enseñanza

de Idiomas, mediante el aporte de graduados como Profesores, Bachilleres en la Enseñanza y Bachilleres y Licenciados en Literatura y Lingüística, Doctores en Lingüística y, durante los dos últimos años, Diplomados en Francés e Inglés.

Los datos que se exponen a continuación son tomados de los informes anuales y en el caso de los Profesorados y Bachilleratos en la Enseñanza, por ser la formación compartida con la Escuela de Educación y correspondiendo a esta última otorgar los títulos, podría no reflejarse la realidad en forma absoluta.

Cuadro de Graduados 1974 - 1993 (*)

Título otorgado	Español	Francés	Inglés	Total
1974				
Profesorado de Estado en....	24	13	16	53
Bach. extraordinario en Lit. y Ciencias del Leng.				19
1975				
Bach. extraordinario en Lit. y Ciencias del Leng.				27
Profesorado	No se consignan datos.			
1976				
Profesor de Estado en...	31	19	24	74
Bach. en Lit. y Ciencias del Lenguaje	24	3	15	42
Licenciatura extraordinaria en Lit. y C. del Lenguaje				9

* Los datos son tomados de los informes anuales y de las actas de graduación.

Título otorgado	Español	Francés	Inglés	Total
1977				
Profesor de Estado en...	10	5	15	30
Bach. en Literatura y Ciencias del Lenguaje	16	4	7	27
Lic. en Literatura y Ciencias del Lenguaje	8		3	11
1978				
Profesor de Estado en...	10		9	19
Bach. en Literatura y Lingüística	15	7	11	33
1979				
Bach. en la Enseñanza	9		6	15
Profesor de Estado en...	7		11	18
1980				
Profesor de Estado en...	3	2	9	14
Bach. en la Enseñanza	26		22	48
Bach. en Lit. y Ling.	13	9	14	36
1981				
Profesor de Estado en...	3	1	1	5
Bach. en la Enseñanza	13	2	15	30
Bach. en Lit. y Ling.	30	16	15	61
Lic. en Lit. y Ling.	1			1
1982				
Bachiller en la Enseñanza	19	12	11	42
Bach. en Lit. y Ling.	17	8	12	37
Licenciados en Lit. y Ling.	1	1	1	3

Título otorgado	Español	Francés	Inglés	Total
1983				
Bachiller en la Enseñanza	27	13	7	47
Bach. en Lit. y Ling.	19	2	8	29
Licenciados en Lit. y Ling.	5			5
1984				
Bachiller en la Enseñanza	23	5	17	45
Bach. en Lit. y Ling.	37	5	6	48
Licenciados en Lit. y Ling.	2	1		3
1985				
Bachiller en la Enseñanza	15	4	9	28
Bach. en Lit. y Ling.	15	7	6	28
Licenciados en Lit. y Ling.	2		1	3
1986				
Bachiller en la Enseñanza	16	3	9	28
Bach. en Lit. y Ling.	29	4	9	42
Licenciados en Lit. y Ling.	2	1		3
1987				
Bachillerato ...	48	8	9	65
Licenciados en Lit. y Ling.			1	1
1988				
Bachillerato ...	27	8	29	64
1989				
Bachillerato ...	14	8	16	38
Licenciados en Lit. y Ling.	2		1	3
Doctorado en Lingüística	2			2

Título otorgado	Español	Francés	Inglés	Total
1990				
Bachillerato ...	10	1	16	27
1991				
Bachiller en la Enseñanza	10	4	11	25
Bach. en Lit. y Ling.	10		3	13
Licenciados en Lit. y Ling.			1	1
1992				
Diplomados		2	3	5
Bachiller en la Enseñanza	15	3	27	45
Bach. en Lit. y Ling.	11	1	3	15
Licenciados en Lit. y Ling.	4			4
1993				
Diplomados		5	8	13
Profesorado			5	5
Bachiller en la Enseñanza	12	4	19	35
Bach. en Lit. y Ling.	8	1	14	23
Licenciados en Lit. y Ling.	2			2

En total, 1345 títulos, entre Diplomados, Profesorados de Estado, Bachilleratos en la Enseñanza, Bachilleratos en Literatura y Lingüística, Licenciaturas en Literatura y Lingüística, y Doctorados en Lingüística, con los que la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje ha contribuido, en lo particular, al desarrollo de la educación costarricense, y en general, al desarrollo y conservación del patrimonio cultural del país desde las áreas propias de su especialidad.

ANEXOS AL CAPITULO III: PLANES DE ESTUDIO

ANEXO # 1

Planes de estudio de la Escuela Normal Superior (finalizan en 1976)

Departamento de Español

Primer Año:

Formación Cultural General

Español	3 hrs.
Historia de la Cultura	3 hrs.
Fundamentos de Filosofía	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Pedagógica

Metodología	2 hrs.
Subtotal	2 hrs.

Formación Específica

Latín	3 hrs.
Gramática	3 hrs.
Literatura Española	3 hrs.
Introd. a la Lingüística	3 hrs.
Técnicas Expresión Escrita	2 hrs.
(II semestre: Ortografía)	
Subtotal	14 hrs.
Total	24 hrs.

Segundo Año:

Formación Pedagógica

Filosofía de la Educación	3 hrs.
Psicología	3 hrs.
Didáctica	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Específica

Latín	3 hrs.
Gramática	3 hrs.
Literatura Española	3 hrs.

Teoría Literaria 3 hrs.

Subtotal 12 hrs.
Total 20 hrs.

Tercer Año:

Formación Cultural General

Biología o Sociología
(opcional) 2 hrs.

Subtotal 2 hrs.

Formación Pedagógica

Psicología 2 hrs.
Didáctica 2 hrs.

Subtotal 4 hrs.

Formación Específica

Teoría Gramatical Moderna 2 hrs.
Literatura de Costa Rica 2 hrs.
Literatura Hispanoamericana 2 hrs.
Literatura Clásica 2 hrs.
Comentario de Texto 2 hrs.
Didáctica Específica 2 hrs.

Subtotal 12 hrs.
Total 18 hrs.

Cuarto Año:

Formación Pedagógica

Práctica Docente 4 hrs.

Subtotal 4 hrs.

Formación Específica

Griego 4 hrs.
Literatura Comparada Universal 2 hrs.

Técnicas de Comunicación Oral	2 hrs.
Didáctica Específica	4 hrs.
Subtotal	12 hrs.
Total	16 hrs.

Departamento de Francés

Primer Año:

Formación Cultural General

Español	3 hrs.
Historia de la Cultura	3 hrs.
Fundamentos de Filosofía	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Pedagógica

Metodología	2 hrs.
Subtotal	2 hrs.

Formación Específica

Pronunciación I	3 hrs.
Gramática I	3 hrs.
Expresión Oral I	3 hrs.
Expresión Escrita I	1 hora
Lectura I	2 hrs.
Subtotal	12 hrs.
Total	22 hrs.

Segundo Año:

Formación Pedagógica

Filosofía de la Educación	3 hrs.
Psicología	3 hrs.
Didáctica	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Específica

Pronunciación II	3 hrs.
Gramática II	3 hrs.
Expresión Oral II	2 hrs.
Expresión Escrita II	1 hora
Estudios Literarios I	2 hrs.
Fundamentos de Lingüística I	1 hora
Subtotal	12 hrs.
Total	20 hrs.

Tercer Año:

Formación Cultural General

Biología o Sociología	2 hrs.
Subtotal	2 hrs.

Formación Pedagógica

Psicología	2 hrs.
Didáctica	2 hrs.
Subtotal	4 hrs.

Formación Específica

Pronunciación III	2 hrs.
Gramática III	2 hrs.
Expresión Oral III	2 hrs.
Expresión Escrita III	2 hrs.
Estudios Literarios II	3 hrs.
Fundamentos de Lingüística II	1 hora
Subtotal	12 hrs.

Cuarto Año:

Formación Pedagógica

Práctica Docente	4 hrs.
Subtotal	4 hrs.

Formación Específica

Pronunciación IV	2 hrs.
Gramática IV	2 hrs.
Expresión Escrita IV	2 hrs.
Estudios Literarios III	4 hrs.
Fundamentos de Lingüística III	2 hrs.
Subtotal	12 hrs.
Total	16 hrs.

Departamento de Inglés

Primer Año:

Formación Cultural General

Español	3 hrs.
Historia de la Cultura	3 hrs.
Fundamentos de Filosofía	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Pedagógica

Metodología	2 hrs.
Subtotal	2 hrs.

Formación Específica

Gramática Inglesa	6 hrs.
Composición y Conversación Inglesa	3 hrs.
Pronunciación Inglesa	3 hrs.
Subtotal	12 hrs.
Total	22 hrs.

Segundo Año:

Formación Pedagógica

Filosofía de la Educación	3 hrs.
Psicología	3 hrs.
Didáctica	2 hrs.
Subtotal	8 hrs.

Formación Específica

Gramática Inglesa	6 hrs.
Composición y Conversación Inglesa II	3 hrs.
Pronunciación Inglesa	3 hrs.
Subtotal	12 hrs.
Total	20 hrs.

Tercer Año:

Formación Cultural General

Sociología o Biología	2 hrs.
Subtotal	2 hrs.

Formación Pedagógica

Psicología	2 hrs.
Didáctica	2 hrs.
Subtotal	4 hrs.

Formación Específica

Gramática Inglesa	4 hrs.
Composición y Conversación Inglesa III	2 hrs.
Pronunciación Inglesa	2 hrs.
Literatura y Civilización Inglesa	4 hrs.

Subtotal	12 hrs.
Total	18 hrs.

Cuarto Año:

Formación Pedagógica

Práctica Docente	4 hrs.
------------------	--------

Formación Específica

Gramática Inglesa	4 hrs.
Composición y Conversación Inglesa IV	2 hrs.
Pronunciación Inglesa	2 hrs.
Literatura Americana	4 hrs.

Subtotal	12 hrs.
Total	16 hrs.

ANEXO #2

Planes de Estudios vigentes en 1974 (Profesorado-Bachillerato-Licenciatura)

AREA DE ESPAÑOL

III Certificado * (Fundamentos-Inicio de Carrera)

	Horas	Créditos
Latín	3	6
Griego	2	4
Función del mito grecolatino en la Literatura	2	4
Teoría Literaria y Técnicas de Investigación	3	6
Teoría Lingüística	2	4
Seminario Interdisciplinario	2	4
	14 hrs.	28 crs.

IV Certificado

Gramática histórica	2	4
Estructura y función de la lengua Española	4	8
Literatura Española	3	6
Literatura precolombina y colonial	3	6
	12 hrs.	24 crs.

V Certificado

Literatura Costarricense	3	6
Literatura Española II	3	6
Literatura Hispanoamericana	3	6
Métodos de Investigación	3	6
	12 hrs.	24 crs.

VI Certificado: Bachillerato

41 6447108

Seminario de Literatura Comparada	3	6
Seminario de Literatura Centroamericana	3	6
Seminario de Filosofía del Lenguaje	3	6

* Los 1o y 2do. Certificados corresponden a Humanidades y Ciencias Básicas.

Curso monográfico: Lírica española contemporánea/ El Quijote (semestral)

3 6

12 horas 24 crs.

VII Certificado: Licenciatura

Sem. Sociología de la Lit. Cost.	3	6
Sem. Novela Hispanoamericana	3	6
Sem. Literatura Comparada	3	6
Lingüística Antropológica	3	6

12 horas 24 crs.

AREA DE FRANCES

III Certificado - Fundamentos (inicio de carrera)

Función del mito grecolatino en la Literatura	2	4
Teoría Lingüística	2	4
Teoría Lit. y Técnicas de Invest.	3	6
Latín	3	6
Francés	4	8
Laboratorio	6	3

20 horas 31 crs.

IV Certificado

Estructura y función de la leng. francesa	3	6
Gramática histórica	2	4
Civilización francesa	4	8
Fonética y Fonología	3	6
Laboratorio	4	2

16 horas 26 crs.

V Certificado

Literatura Costarricense	3	6
Literatura francesa	4	8

Gramática de Transformaciones		
Franc.	4	8
Laboratorio	4	2
	15 horas 24 crs.	

VI Certificado: Bachillerato

Sem. de Literatura Comparada	3	6
Teatro francés del S. XVII	3	6
Gramática del francés moderno	3	6
Sem. Filosofía del Lenguaje	3	6
Laboratorio	4	2
	16 horas 26 crs.	

VII Certificado: Licenciatura

Lírica francesa cont/Nouvea Roman	3	6
Sem. autores franceses modernos	3	6
7 Visión Social de la Literatura	3	6
Lingüística antropológica	3	6
Laboratorio	4	2
	16 horas 26 crs.	

AREA DE INGLES

III Certificado: Fundamentos (inicio de carrera)

Función del mito grecolatino en la literatura	2	4
Latín	3	6
Teoría Lingüística	2	4
Teoría Literatura y Técnicas de Investigación	3	6
Inglés	4	8
Laboratorio	6	3
	20 horas 31 crs.	

IV Certificado

Estructura y función de la lengua inglesa	3	6
Gramática	2	4
Literatura inglesa y norteamericana	4	8
Fonética y Fonología	3	6
Laboratorio	6	3
	18 horas 27 crs.	

V Certificado

Literatura Costarricense	3	6
Literatura inglesa	3	6
Gramática de Transformaciones	3	6
Literatura americana	3	6
Laboratorio	4	2
	16 horas 26 crs.	

VI Certificado

Seminario Filosofía del lenguaje	3	6
Literatura comparada	3	6
Curso monográfico: Shakespeare o drama norteamericano del Siglo XX	3	6
Gramática del Inglés moderno	3	6
Laboratorio	3	1 1/2
	15 horas 25 1/2 crs.	

VII Certificado: Licenciatura

Lingüística antropológica	3	6
Novela lírica inglesa	4	8
Novela Norteamericana: Siglo XX	4	8
Laboratorio	3	1
	14 horas 23 crs.	

ANEXO #3

1977

Certificados extraordinarios de: Bachillerato y Licenciatura

Bachillerato

Función del mito grecolatino en la Literatura	2	4
Latín	3	6
Teoría Lingüística	2	4
Teoría Literatura y Técnicas de Investigación	3	6
Visión Social de la Literatura	2	4
Seminario Interdisciplinario	2	4
Idiomas (Inglés o Francés)	2	4

16 horas 32 crs.

Licenciatura

Seminario Sociología de la Literatura C.R.	3	6
Sem. Novela Hispanoamericana	3	6
Sem. Literatura Comparada	3	6
Lingüística antropológica	3	6
Idiomas (Inglés o Francés)	2	4

14 horas 28 crs.

co'digo

L 1764106

Licenciatura

ANEXO # 4

Reformas al plan de estudios propuestas a partir de 1977 (*)

AREA DE ESPAÑOL

III Certificado

Horas Créditos

Teoría Literaria	4	8
Técnicas de Investigación		
Comentario de textos (semestral)	3	6
Gramática I	3	6
Teoría Lingüística	3	6
Etimología del griego y del latín	2	4
	15 horas	30 crs.

IV Certificado

Gramática II	3	6
Fonética y Fonología	2	4
Literatura Española	4	8
Literatura greco-romana	3	6
Seminario Interdisciplinario	1	2
	13 horas	26 crs.

V Certificado

Diacronía del Español	2	4
Literatura Universal	3	6
Literatura Costarricense	4	8
Literatura Latinoamericana	4	8
Seminario Interdisciplinario	1	2
	14 horas	28 crs.

VI Certificado: Bachillerato

A) Especialidad en *Literatura*

Filosofía del Lenguaje	3	6
Sem. Lit. Comparada (cuento)	3	6
Sem. Lírica Española e Hispanoamericana/«Teatro Español e Hisp». (semestrales)	3	6

(*) No aparecen reformas en francés por cuanto desde 1975 no se abre el I Certificado.

Taller de Investig. Lit.	3	6
	12 horas	24 crs.

B) Especialidad en *Lingüística*

Gramática Transformativa	3	6
Tendencias de la lengua actual	3	6
Fonología Sincrónica del Español	2	4
Lingüística Descriptiva	3	6
Taller de Investigación Lingüística	3	6
	14 horas	28 crs.

VII Certificado: Licenciatura

A) Con Especialidad en *Literatura*

Sem. Novela Hispanoamericana	3	6
Sem. Lit. Comparada	3	6
Sem. Soc. de la Lit. Cost.	3	6
Taller de Investigación Literaria	3	6
	12 horas	24 crs.

B) Con Especialidad en *Lingüística*

Semántica	3	6
Dialectología	2	4
Diacronía de lenguas neolatinas	3	6
Semiótica	3	6
Taller de Investigación Lingüística	3	6
	14 horas	28 crs.

C) Certificados de *Bachillerato* y *Licenciatura* que reemplazan las opciones en *Literatura* y *Lingüística*

BACHILLERATO

Semiología	3	6
Sem. de Lit. Comparada	3	6
Sem. de Lírica Española e Hispanoamericana	3	6
Sem. de Teatro Español Hisp.	3	6

12 horas 24 crs.

LICENCIATURA

Sem. de Nov. Hispanoamericana	3	6
Sem. Lit. Comparada	3	6
Sem. de Soc. de la Lit. Cost.	3	6
Taller de Investig. Literaria	3	6

12 horas 24 crs.

AREA DE FRANCES

Sólo se adecúa el V Certificado, por cuanto en 1975 y 1976 no se abre el I certificado.

V Certificado

Francés Nivel III	4	8
Laboratorio	6	3
Civilización Francesa	2	4
Ling. Aplicada en la Enseñanza del Francés	3	6
Literatura Francesa	4	8

19 horas 24 crs.

AREA DE INGLES:

Sólo se adecúan IV y V Certificados.

IV Certificado

Inglés Nivel II	4	8
Laboratorio	6	3
Literatura	4	8
Lit. Costarricense	3	6

17 horas 25 crs.

V Certificado

Inglés Nivel III	4	8
Laboratorio	6	3
Int. Ling. Americana	3	6
Literatura Inglesa	3	6
Creación Literaria	4	8

20 horas 31 crs.

ANEXO # 5

Planes de estudio aprobados en 1978

AREA DE ESPAÑOL

1.1 Bachiller en la enseñanza del Español (*)

I Certificado

Teoría Literaria I	6	6
Teoría Lingüística	3	4
Expresión Oral y Escrita	3	6
Realidad Nacional	3	4

15 horas 20 crs.

II Certificado

Literatura Española	3	4
Literatura Hispanoamericana	3	4
Gramática	3	4
Español de América	3	4
Realidad Latinoamericana	3	4

15 horas 20 crs.

III Certificado

Literatura grecolatina	3	6
Literatura Universal	3	6
Teoría Gramatical	3	4
Diacronía del Español	4	4
Evolución Cultural de Occidente	3	6

16 horas 26 crs.

1.2 Bachillerato en Literatura y Lingüística con especialidad en Español (*)

IV Certificado

Lexicografía grecolatina	3	4
Teoría Literaria II	3	6

(*) Además de las materias específicas el estudiante debe cursar las materias pedagógicas (NUCLEO COMUN DE EDUCACION)

Lírica Española e Hispanoamericana	3	6
Gram. Transformaciones del Español	3	6

(22)

1.3 Licenciatura en Literatura y Lingüística con especialidad en Español.

V Certificado

Sem. de Problemas del Lenguaje	3	8
Sem. de Sociolingüística	3	8
Sem. de Lit. Latinoamericana	3	8
Sem. de Lit. Costarricense	3	8

32

AREA DE FRANCES

2.1 Bachillerato en la Enseñanza del Francés ()**

I Certificado

Francés	15	12
Laboratorio	6	6
Morfosintaxis	3	2

II Certificado

Francés II	10	12
Laboratorio II	2	2
Estudios Literarios	4	4
Técnicas de Investigación	2	2
Elementos de Lingüística	4	4

III Certificado

Técnicas de Expresión	4	6
Gramática Estructural	4	6
Literatura Francesa	4	6
Civillización Francesa	3	6

(**) Simultáneamente con las materias específicas el estudiante debe cursar el **Núcleo Común de Educación** (3 certificados)

2.2 Bachiller en Literatura y Lingüística con especialidad en Francés**IV Certificado**

Expresión oral y escrita	3	5
Gramática aplicada	3	5
Lingüística Francesa	3	5
Literatura Francesa	3	5
Seminario de Investigación	3	6

2.3 Licenciado en Literatura y Lingüística con especialidad en Francés.**V Certificado**

Curso Monográfico de Literatura	4	8
Seminario de Literatura	4	8
Gramática de Transformaciones	4	8
Seminario de Lingüística	4	8

AREA DE INGLES**3.1 Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (*)****I Certificado**

Laboratorio de Conversación I	5	4
Laboratorio de Comp. y Lect. I	5	4
Pronunciación	4	4
Gramática Inglesa I	6	6
Morfosintaxis española	3	2

II Certificado

Laboratorio de Conversación II	8	6
Laboratorio de Composición II	4	3
Literatura I	4	4
Lingüística I	3	4
Gramática Inglesa II	3	3

III Certificado

Lab. de Conversación III	8	6
Lab. de Composición III	4	3
Literatura II	4	4
Lingüística II	3	3
Redacción y Estilo	5	4

3.2 Bachillerato en Literatura y Lingüística con especialidad en Inglés**IV Certificado**

Convers. y Comp. Avanzada	4	4
Sem. de Literatura Inglesa	3	5
Sem. de Lit. Estadounidense	3	5
Gramática de Transf. del Inglés	3	5
Lingüística	3	5
Historia de Inglaterra y de EE.UU.	3	4

3.3 Licenciatura en Literatura y Lingüística con énfasis en Inglés**V Certificado (Asignaturas semestrales)**

Teoría y práctica de los estudios Literarios	3	3
Narrativa	3	3
Diacronía de la lengua inglesa	3	4
Fonética y Fonología	3	3
Morfología y Sintaxis del Inglés	3	3
Literatura comparada	3	3
Drama	3	3
Poesía	3	3
Sintaxis contrastiva Española-Inglesa	3	3
Sem. de Métodos de Investigación Lingüística	3	3

(*) El estudiante debe cursar además de las materias específicas, el núcleo común pedagógico (3 certificados)

ANEXO # 6**PLANES DE ESTUDIO - 1982****AREA DE ESPAÑOL****1.1 Bachillerato en la Enseñanza del Español (*)****I NIVEL****I SEMESTRE**

Teoría Lit. I	3 hrs.	2 crs.
Lit. Universal I	3 hrs.	2 crs.
Lit. Clásica	3 hrs.	2 crs.
Exp. Escrita I	3 hrs.	2 crs.
Introduc. a la Lingüística	3 hrs.	2 crs.

II SEMESTRE

Teoría Lit II	3 hrs.	2 crs.
Lit. Universal II	3 hrs.	2 crs.
Exp. Escrita II	3 hrs.	2 crs.
Lengua y Sociedad	3 hrs.	2 crs.
Gramática Estructural I	3 hrs.	2 crs.

II NIVEL

Teoría Lit. III	3 hrs.	2 crs.
Lit. Hisp. I	3 hrs.	2 crs.
Lit. Española I	3 hrs.	2 crs.
Realidad Latinoamericana I	3 hrs.	2 crs.
Fonología General	3 hrs.	2 crs.
Gramática Estructural II	3 hrs.	2 crs.

Teoría Lit. IV	3 hrs.	2 crs.
Lit. Hisp. II	3 hrs.	2 crs.
Lit. Esp. II	3 hrs.	2 crs.
Realidad Latinoamericana II	3 hrs.	2 crs.
Sintaxis Transf.	3 hrs.	2 crs.

III NIVEL

Lit. Cost. I	3 hrs.	2 crs.
Lit. Hispan. III	3 hrs.	2 crs.
Lit. Esp. III	3 hrs.	2 crs.
Realidad. Nac. I	3 hrs.	2 crs.
Español I	3 hrs.	2 crs.
Esp. de América	3 hrs.	2 crs.

Lit. Cost. II	3 hrs.	2 crs.
Lit. Hispan. IV	3 hrs.	2 crs.
Realidad Nac. II	3 hrs.	2 crs.
Diacronía del Español II	3 hrs.	2 crs.
Diacronía del Español de C.R.	3 hrs.	2 crs.

1.2 Bachillerato en Literatura y Lingüística con énfasis en Español**IV NIVEL**

Sem. Lit. Cost I	3 hrs.	2 crs.
Sem. Lit. Hisp. I	3 hrs.	2 crs.
Sem. Lit. Esp. I	3 hrs.	2 crs.
Sem. Morfofonológico	3 hrs.	2 crs.
Gram. de Transf. I	3 hrs.	3 crs.
Seminario de Semiología I	3 hrs.	3 crs.
Curso Libre	3 hrs.	2 crs.

Sem. Lit. Cost II	3 hrs.	3 crs.
Sem. Lit. Hisp II	3 hrs.	3 crs.
Sem. Lit. Esp. II	3 hrs.	3 crs.
Sem. Historia de la Lingüística	3 hrs.	3 crs.
Gram. de Transf. II	3 hrs.	3 crs.
Seminario de Semiología II	3 hrs.	3 crs.

* En este plan de estudios el estudiante debe aprobar además de 3 cursos libres (6 créditos) y los correspondientes niveles del Núcleo Común Pedagógico.

1.3 Licenciatura en Literatura y Lingüística con énfasis en Español**V NIVEL**

Sem. Lit. Cost III	3 hrs.	4 crs.	Sem. Lit. Cost IV	3 hrs.	4 crs.
Sem. Lit. Hisp III	3 hrs.	4 crs.	Sem. Lit. Hisp IV	3 hrs.	4 crs.
Sem. de Sociolingüística	3 hrs.	4 crs.	Sem. de Semántica	3 hrs.	4 crs.
Sem. Problemas del Lenguaje I	3 hrs.	4 crs.	Sem. Problemas del Lenguaje II	3 hrs.	4 crs.
Curso Libre	3 hrs.	2 crs.			

AREA DE FRANCES**2.1 Bachillerato en la Enseñanza del Francés****I NIVEL**

Francés I	12 hrs.	6 crs.	Francés II	12 hrs.	6 crs.
Laboratorio I	4 hrs.	2 crs.	Laboratorio II	3 hrs.	1 cr.
Civil. Franc. I	3 hrs.	1 cr.	Civil. Franc II	3 hrs.	1 cr.
Morf. del Esp.	3 hrs.	1 cr.	Gram. Normativa I	2 hrs.	1 cr.
			Morfosintaxis del Español	3 hrs.	1 cr.

II NIVEL

Francés III	10 hrs.	5 crs.	Leng. y Civ. Fran. I	6 hrs.	3 crs.
Historia de Fran. I	2 hrs.	1 cr.	Hist. de Fran. II	2 hrs.	1 cr.
Fonética I	3 hrs.	2 crs.	Int. a la Ling.	4 hrs.	2 crs.
Gram. Normativa II	3 hrs.	1 cr.	Gram. Normat. III	4 hrs.	2 crs.
Téc. de Invest. I	2 hrs.	1 cr.	Téc. de Invest. II	2 hrs.	1 cr.

III NIVEL

Lengua y Civiliz. Francesa II	6 hrs.	3 crs.	Lengua y Civiliz. Francesa III	6 hrs.	3 crs.
Diacronía de la Leng. Francesa I	2 hrs.	1 cr.	Diacronía de la Leng. Franc. II	2 hrs.	1 cr.
Lit. Franc. I: La Novela	4 hrs.	3 crs.	Lit. Franc. II: La Novela	4 hrs.	3 crs.
Ling. Estructural I	4 hrs.	3 crs.	Ling. Estruct II	4 hrs.	3 crs.
Fonética II	3 hrs.	2 crs.	Fonética III	3 hrs.	2 crs.
Gram. Estruc. I	3 hrs.	2 crs.	Gram. Estruc. II	3 hrs.	2 crs.

2.2 Bachillerato en Literatura y Lingüística con énfasis en Francés**IV NIVEL**

Leng. Civ. Franc. IV	6 hrs.	4 crs.	Leng. Civ. Franc. IV	6 hrs.	4 crs.
Sem. Ling. Franc. I	4 hrs.	3 crs.	Sem. Ling. Franc. II	4 hrs.	3 crs.
Lit. Franc. Poesía	4 hrs.	3 crs.	Sem. Lit. Franc. I	4 hrs.	3 crs.
Sem. de Invest. I	4 hrs.	3 crs.	Sem. de Invest. II	4 hrs.	3 crs.

2.3 Licenciatura en Literatura y Lingüística con énfasis en Francés**V NIVEL**

Sem. de Lenguaje (Fonología)	4 hrs.	4 crs.	Sem. de Lingüística (Sintaxis)	4 hrs.	4 crs.
Gram. Generativa Transform. I	4 hrs.	4 crs.	Gram. Generativa Transform. II	4 hrs.	4 crs.
Curso Monográf. Lit. Francesa	4 hrs.	4 crs.	Sem. Lit. de Exp. Franc.	4 hrs.	4 crs.
Lit. Comparada	4 hrs.	4 crs.	Sem. Lit. Comp.	4 hrs.	4 crs.

AREA DE INGLES**3.1 Bachillerato en la Enseñanza del Inglés****Nivel Introductorio**

Introducción al Inglés I	3 hrs.	4 crs.	Introducción al Inglés II	8 hrs.	4 crs.
--------------------------	--------	--------	---------------------------	--------	--------

I NIVEL

Composición I	4 hrs.	2 crs.	Composición II	4 hrs.	2 crs.
Pronunciación I	4 hrs.	2 crs.	Pronunciación II	4 hrs.	2 crs.
Lab. de Conv. I	4 hrs.	2 crs.	Lab. de Conv. II	6 hrs.	3 crs.
Gramática I	5 hrs.	2 crs.	Gramática II	5 hrs.	3 crs.
Técnicas de Lect. I	3 hrs.	1 cr.	Técnicas de Lectura II	3 hrs.	2 crs.
Introducción al Lenguaje I	3 hrs.	1 cr.	Introducción al Lenguaje II	3 hrs.	1 cr.

II NIVEL

Composición III	4 hrs.	2 crs.	Composición IV	4 hrs.	2 crs.
Lab. de Conv. III	8 hrs.	3 crs.	Lab. de Conv. IV	8 hrs.	3 crs.
Literatura I	4 hrs.	2 crs.	Literatura II	4 hrs.	2 crs.
Gramática III	4 hrs.	2 crs.	Gramática IV	4 hrs.	2 crs.
Cultura y Lengua Inglesa I	3 hrs.	1 cr.	Cultura y Lengua Inglesa II	3 hrs.	1 cr.

III NIVEL

Introduc. a la Lingüística I	4 hrs.	2 crs.	Introduc. a la Lingüística II	3 hrs.	2 crs.
Literatura III	4 hrs.	2 crs.	Literatura IV	4 hrs.	2 crs.
Composición V	5 hrs.	3 crs.	Composición VI	5 hrs.	3 crs.
Lab. de Conv. V	6 hrs.	3 crs.	Lab. de Conv. VI	6 hrs.	3 crs.
Análisis Contrastivo Inglés/Español I	4 hrs.	2 crs.	Análisis Contrastivo Inglés/Esp. II	4 hrs.	2 crs.

3.2 Bachillerato y Licenciatura en Literatura y Lingüística con énfasis en Inglés**NIVELES IV y V**

NOTA: Se mantiene el mismo plan de estudios de 1978 en este nivel, ya que la apertura de una «Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Inglés», para 1983 obligará a una revisión para replantear ambos niveles.

3.3 Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Inglés (Iniciará en 1984)**REQUISITOS DE INGRESO:**

- Poseer título universitario de Bachillerato en la Enseñanza del Inglés o Profesorado de Estado en Inglés.

CURSOS

I Nivel	Horas	Créditos
Lingüística	4	4
Gramática Inglesa Moderna	4	4
Inglés como Segunda Lengua I	4	4

II Nivel

Sociolingüística	4
Análisis Contrastivo Inglés-Español	4
Inglés como Segunda Lengua II	4

III Nivel

Curriculum y Desarrollo de materias	4
Seminario	3
Tesis	

ÁREA DE LENGUA

4
4
4

4
3

4
3

Introducción al Inglés I	3 hrs.	4 crs.	4 hrs.	4 crs.
Gramática I	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión I	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés II	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática II	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión II	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés III	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática III	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión III	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés IV	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática IV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión IV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés V	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática V	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión V	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés VI	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática VI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión VI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés VII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática VII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión VII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés VIII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática VIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión VIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés IX	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática IX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión IX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés X	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática X	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión X	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XI	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XIII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XIV	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XIV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XIV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XV	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XVI	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XVI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XVI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XVII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XVII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XVII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XVIII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XVIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XVIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XIX	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XIX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XIX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XX	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXI	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXIII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXIV	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXIV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXIV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXV	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXV	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXVI	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXVI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXVI	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXVII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXVII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXVII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXVIII	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXVIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXVIII	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXIX	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXIX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXIX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Introducción al Inglés XXX	3 hrs.	4 crs.	3 hrs.	4 crs.
Gramática XXX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.
Comprensión XXX	3 hrs.	3 crs.	3 hrs.	3 crs.

ANEXO 7

Planes de estudio del «Doctorado en Lingüística»

1. El documento «Reglamentación del plan experimental de Doctorado en Lingüística» establece en su artículo 12:

Los estudios principales se agruparán en 3 certificados de los cuales el Doctorado deberá aprobarlos. Esos certificados son los siguientes:

1. Certificado en Lingüística
 2. Certificado de Lingüística específica (comprenderá por ejemplo Lingüística Románica, Germánica, etc.).
 3. Certificado de estudios lingüísticos interdisciplinarios (comprenderá por ejemplo, psicolingüística, sociolingüística, lingüística histórica).
 4. Además todos los doctorados deberán cursar un seminario de trabajo de campo anual y obligatorio y que para efectos de la evaluación se considerará incorporado al último examen comprensivo de certificado que presenten. Además deberá recomendarse que sea este el último seminario que el estudiante curse.
- II Programa para el Doctorado en Lingüística - 1979

(Se deben aprobar **100 créditos a partir del Bachillerato Universitario**).

GRUPO BASICO

Introducción a la Lingüística	3 horas
Fonética	3 horas
Fonología Estructural	3 horas
Fonología Generativa	3 horas
Morfología	3 horas

GRUPO INTERMEDIO

Lengua y Cultura
Principios de Dialectología

Gramáticas Antiguas
Sistemas Gráficos
Lingüística Aplicada
Estructuras Gramaticales

GRUPO AVANZADO

Gramática de Transformaciones II
Aspectos de la Teoría de la Sintaxis
Gramática de Casos
Semántica Generativa
Escuelas Gramaticales
Seminario de Actualización
Trabajo sobre el Terreno
Lecturas Dirigidas

GRUPO ESPECIALIZADO

Gramática Española Moderna
Historia del Español I
Historia del Español II
Lingüística Románica
Gramática Inglesa Moderna
Historia del Inglés
Dialectología española
Estructuras del Español y del Inglés
Principios de la Sociolingüística
Principios de la Psicolingüística
Filosofía del Lenguaje

Plan de estudios vigentes en 1982 para el Doctorado en Lingüística.

(Para la graduación se deben aprobar entre 100 y 120 créditos a partir del Bachillerato Universitario).

a) Cursos básicos obligatorios (36 créditos)

Introducción al Lenguaje	3 horas	4 créditos
Fonética	3 horas	4 créditos
Int. a Teorías Lingüísticas	3 horas	4 créditos
Int. a la Lingüística Generativa	3 horas	4 créditos

Diseño y Desarrollo de una		
Investigación Lingüística	3 horas	4 créditos
Fonología Estructural	3 horas	4 créditos
Fonología Generativa	3 horas	4 créditos
Morfosintaxis	3 horas	4 créditos
Lingüística Comparada y Diacrónica	3 horas	4 créditos

b) Cursos avanzados obligatorios (12 créditos)

Sintaxis Avanzada	3 horas	4 créditos
Trabajo sobre el Terreno I	3 horas	4 créditos
Trabajo sobre el Terreno II	3 horas	4 créditos

c) Cursos de especialización (8 créditos)

d) Cursos optativos (24 a 44 créditos)

e) Tesis (20 créditos)

LISTA DE CURSOS OPTATIVOS

(todos de 3 horas-4 créditos)

- Lengua y Cultura
- Lingüística Sincrónica Española
- Lenguas criollas
- Lingüística Diacrónica Española
- Universales Lingüísticos
- Lingüística Sincrónica Inglesa
- Semántica Moderna
- Lingüística Diacrónica Inglesa
- Traductología
- Seminario de Actualización
- Análisis del Discurso
- Investigación Pragmática
- Lecturas Dirigidas
- Sistemas Gráficos
- Principios de Sociolingüística
- Psicolingüística I
- Psicolingüística II
- Planificación Lingüística

ANEXO # 8**PLANES DE ESTUDIO VIGENTES A PARTIR DE 1990****SECCION DE ESPAÑOL**

CARRERA: ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
GRADO: BACHILLERATO

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
PRECARRERA				
			Examen de Expresión Escrita	
PRIMER SEMESTRE				
LIX083	Anál. de Texto I	2		3
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3
LIE007	Fund. de Gramática	4		4
LIE104	Exp. Escrita I	0		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LIX085	Anál. de Texto II	2	LIX083	3
LIX084	Int. al Lenguaje II	2	LIX082	3
LIE010	Int. a la Literat.	4		4
LIE114	Exp. Escrita II	0	LIE104	3
NIVEL I: Est. Generales y Precarrera				
PRIMER SEMESTRE				
LIE101	Teoría Literaria I	2		3
LIE102	Lit. Clásica I	2		3
LIE116	Fonología	2		3
LIE105	Int. Lingüística I	2		3
LIE115	Lengua y Sociedad	2		3
CURSOS DEL CIDE:				
CEX105	Teoría de la Educación			
CEX106	Introducción a las Ciencias de la Educación			
CEX108	Desarrollo del adolescente y aprendizaje			
SEGUNDO SEMESTRE				
LIE111	Teor. Literaria II	2	LIE101	3

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
LIE113	Lit. Clásica II	2	LIE102	3
LIE106	Morf. y Sint.Gen.	2	LIE116	3
LIE107	Int. Lingüística II	2	LIE105	3
LIE103	Lit. Universal	2		3
LIE112	Curso libre	2		3
	SUBTOTAL	33/30		22/20

CURSOS DEL CIDE:

CEX205	Fundamentos psicopedagógicos
CEX107	La educación y sus fund. sociopolíticos
CEX109	Taller pedagógico I

NIVEL II**PRIMER SEMESTRE**

LIE201	Teor. Lit. III	2	LIE111	3
LIE202	Lit. Hispanoam. I	2	LIE111	3
LIE203	Lit. Española I	2	LIE111	3
LIE204	Latín I	2		3
LIE205	Gram. Española I	2	LIE106	3

CURSOS DEL CIDE:

CEX204	Introducción al curriculum
CEY201	Taller español II

SEGUNDO SEMESTRE

LIE210	Teor. Lit. IV	2	LIE201	3
LIE211	Lit. Hispanoam. II	2	LIE202	3
LIE212	Lit. Española II	2	LIE203	3
LIE213	Latín II	2	LIE204	3
LIE214	Gramática Esp. II	2	LIE205	3
LIE215	Sint. Transformac.	2	LIE106	3
LIE216	Curso libre	2		3
	SUBTOTAL	36/33		24/22

CURSOS DEL CIDE:

CEY203	Estrategias para español
CEY202	Taller español III

NIVEL III:**PRIMER SEMESTRE**

LIE301	Lit. Costarric. I	2	LIE111	3
LIE302	Lit. Hisp. III	2	LIE211	3
LIE303	Lit. Española III	2	LIE212	3
LIE315	Gramática Esp. III	2	LIE214	3

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
LIE305	Diac. del Esp. I	2	LIE204	3
LIE306	Español de América	2	LIE106	3
			LIE107	
			LIE116	
LIE307	Curso Libre	2		3

CURSOS DEL CIDE:

CEY 301 Taller español IV

SEGUNDO SEMESTRE

LIE309	Lit. Costarric. II	2	LIE301	3
LIE310	Lit. Hispanoam. IV	2	LIE302	3
LIE316	Gram. Española IV	2	LIE315	3
LIE312	Diac. Español II	2	LIE213	3
LIE313	Esp. de Costa Rica	2	LIE306	3
LIE314	Lit. Española IV	2	LIE303	3
	SUBTOTAL	26/24		39/36

CURSOS DEL CIDE:

CEX 303 Desarrollo educativo

CEY 302 Taller español V

RESUMEN DE CREDITOS:

ESTUDIOS GENERALES	12
PRECARRERA	16
CIDE	40
NIVELES I, II y III	66
TOTAL	134

BACHILLERATO EN LITERATURA Y LINGÜÍSTICA. ENFASIS EN ESPAÑOL**CARRERA: LITERATURA Y LINGÜÍSTICA. ENFASIS EN ESPAÑOL****GRADO: BACHILLERATO****REQUISITO: BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL****NIVEL IV:****PRIMER SEMESTRE**

LIT401	Sem. Lit. Cost. I	2		3
LIT402	Sem. Lit. Hisp. I	2		3
LIT403	Sem. Lit. Esp. I	2		3
LIT404	Sem. Morfofon.	3		3
LIT405	Gram. Transf. I	3		3
LIT406	Sem. Semiología I	3		3
LIT407	Curso libre	2		3
	SUBTOTAL	17/15		21/18

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
SEGUNDO SEMESTRE				
LIT408	Sem. Lit. Cost. II	3		3
LIT409	Sem. Lit. Hisp. II	3		3
LIT410	Sem. Lit. Esp. II	3		3
LIT411	Sem. Hist. Ling.	3		3
LIT412	Gram. Transf. II	3		3
LIT413	Sem. Semiología II	3		3
	SUBTOTAL	18		18

**PLAN DE FORMACION DE PROFESORES EN ESPAÑOL
(CONVENIO UNA/MEP)**

CARRERA: PROFESORADO EN ESPAÑOL

NIVEL I

PRIMER SEMESTRE

CEX106	Int. Cienc. Educ.	3		3
CEX105	Teor. de la Educ.	3		3
LIM101	Exp. escrita I	0		3
LIM102	Análisis de Texto	2		3
LIM103	Int. a la Ling. I	2		3
LIM104	Fund. de gramática	3		3

SEGUNDO SEMESTRE

CEX108	Des. del adolescente y del aprendizaje	3		3
CEX109	Taller Pedagóg. I	2		3
LIM105	Expresión esc. II	0		3
LIM106	Anál. de texto II	2		3
LIM107	Int. a la ling. II	2		3
LIM108	Lit. Costarric. I	4		4

I VERANO

LIM109	Lengua y Sociedad	3		3
LIM110	Lit. Hispanoam. I	4		4
	SUBTOTAL	33		44

NIVEL II

PRIMER SEMESTRE

CEX107	Educ. y sus fund. sociopolíticos	3		3
CEX205	Fund. Psicopedag. de la Educ.	3		3
LIM202	Lit. Costarric. II	2		2
LIM201	Lit. Hispanoam. II	3		3
EGH002	Literatura	3		4

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
SEGUNDO SEMESTRE				
CEX204	Intr. Curriculum	3		3
CEX110	Taller Pedagóg. II	2		3
LIM203	Lit. Hispanoam. III	2		2
LIM205	Gramática Esp. I	3		3
EGH003	Filosofía	3		4
II VERANO				
LIM204	Lit. Española I	3		3
LIM206	Español de América	3		3
	SUBTOTAL	33		36
NIVEL III				
PRIMER SEMESTRE				
CEX207	Taller Pedag. III	2		3
CEX206	Estrat. Procesos Ens. Aprendizaje	4		4
LIM301	Literatura Esp. II	3		3
LIM302	Gramática Esp. II	3		3
EGH001	Historia	3		4
SEGUNDO SEMESTRE				
CEX208	Taller Pedag. IV	4		4
LIM303	Lit. Universal	3		3
LIM304	Lit. Española III	3		3
LIM305	Gram. Española III	3		3
EGH004	Métodos y Técnicas de Investigación	3		4
III VERANO				
LIM306	Lit. Clásica	3		3
LIM307	Diac. del Español	2		3
	SUBTOTAL	36		39

RESUMEN

Estudios Generales	12 créditos
Educología	2 créditos
Especialidad	58 créditos
TOTAL	102 créditos

LICENCIATURA EN LITERATURA Y LINGÜÍSTICA. ENFASIS EN ESPAÑOL**CARRERA: LITERATURA Y LINGÜÍSTICA. ENFASIS EN ESPAÑOL****GRADO: LICENCIATURA****REQUISITO: BACHILLERATO EN LITERATURA Y LINGÜÍSTICA. ENFASIS EN ESPAÑOL
MANEJO INSTRUMENTAL DE IDIOMA EXTRANJERO I y II**

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
NIVEL V				
PRIMER SEMESTRE				
LIT501	Sem. Lit. Cost. III	4		3
LIT502	Sem. Lit. Hisp. III	4		3
LIT503	Sem. Socioling.	4		3
LIT504	Sem. Prob. Leng. I	4		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LIT505	Sem. Lit. Cost. IV	4		3
LIT506	Sem. Lit. Hisp. IV	4		3
LIT507	Sem. Semántica	4		3
LIT508	Sem. Prob. Leng. II	4		3
LIT509	Curso libre	2		3
	SUBTOTAL	34/32		27/24

Trabajo de graduación.

SECCION DE FRANCES**DIPLOMADO EN LENGUA FRANCESA****CARRERA: LENGUA FRANCESA****GRADO: DIPLOMADO****PRECARRERA****PRIMER SEMESTRE**

LIF007	Francés Introd. I	6		6	6
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3	
LIX083	Anál. de Textos I	2		3	

SEGUNDO SEMESTRE

LIF010	Francés Introd. II	6	LIF007	6	6
LIX084	Int.al Lenguaje II	2	LIF082	3	
LIX085	Anál. de Textos II	2	LIF083	3	

NIVEL I**PRIMER SEMESTRE**

LIC101	Gramática I	2		2	1
--------	-------------	---	--	---	---

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
LIC102	Comp. y Exp. Oral I	3		3 3
LIC103	Comp. y Exp. Esc. I	3		3 3
LIC105	Cult. y Sociedad I	2		3

SEGUNDO SEMESTRE

LIC109	Gramática II	3	LIC101	3 1
LIC110	Comp. y Exp. Oral. II	3	LIC102	3 3
LIC111	Comp. y Exp. Esc. II	3	LIC103	3 3
LIC113	Cultura y Soc. II	2	LIC105	3

NIVEL II**PRIMER SEMESTRE**

LIC201	Gram. Comunic. I	2	LIC109	3
LIC202	Comp. Exp. Oral III	3	LIC110	3 3
LIC203	Comp. Exp. Esc. III	3	LIC111	3 3
LIC205	Est. Literarios I	2		3

SEGUNDO SEMESTRE

LIC210	Gram. Comunic. II	3	LIC201	4
LIC211	Comp. Exp. Oral IV	3	LIC202	3 3
LIC212	Comp. Exp. Esc. IV	3	LIC203	3 3
LIC214	Est. Literarios II	2	LIC205	3

RESUMEN DE CREDITOS:

- Precarrera:	20 créditos
- Nivel I:	21 créditos
- Nivel II:	21 créditos

TOTAL 62 CREDITOS

BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCES

CARRERA: ENSEÑANZA DEL FRANCES

GRADO: BACHILLERATO

PRECARRERA**PRIMER SEMESTRE**

LIF007	Francés Introd. I	6		6 6
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3
LIX083	Anál. de Textos I	2		3

SEGUNDO SEMESTRE

LIF010	Francés Introd. II	6	LIF007	6 6
--------	--------------------	---	--------	-----

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS		
				T	P	L
LIX084	Int. al Lenguaje II	2	LIF082	3		
LIX085	Anál. de Textos II	2	LIF083	3		

NIVEL I:**PRIMER SEMESTRE**

LIC101	Gramática I	2		2	1	
LIC102	Comp. y Exp. Oral I	3		3	3	
LIC103	Comp. y Exp. Esc. I	3		3	3	
LIC105	Cult. y Sociedad I	2		3		

CURSOS DEL CIDE:

CEX105	Teoría de la Educación.					
CEX106	Introducción a las ciencias de la educación.					
CEX108	Desarrollo del adolescente y aprendizaje.					

SEGUNDO SEMESTRE

LIC109	Gramática II	3	LIC101	3	1	
LIC110	Comp. y Exp. Oral II	3	LIC102	3	3	
LIC111	Comp. y Exp. Esc. II	3	LIC103	3	3	
LIC113	Cultura y Soc. II	2	LIC105	3		

CURSOS DEL CIDE:

CEX205	Fundamentos psicopedagógicos.					
CEX107	La educación y sus fund. sociopolíticos.					
CEX109	Taller pedagógico I.					

NIVEL II**PRIMER SEMESTRE**

LIC201	Gram. Comunic. I	2	LIC109	3		
LIC202	Comp. Exp. Oral III	3	LIC110	3	3	
LIC203	Comp. Exp. Esc. III	3	LIC111	3	3	
LIC205	Est. Literarios I	2		3		

CURSOS DEL CIDE:

CEX204	Introducción al currículum.					
CEY211	Taller francés II.					

SEGUNDO SEMESTRE

LIC210	Gram. Comunic. II	3	LIC201	4		
LIC211	Comp. Exp. Oral IV	3	LIC202	3	3	
LIC212	Comp. Exp. Esc. IV	3	LIC203	3	3	
LIC214	Est. Literarios II	2	LIC205	3		

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
CURSOS DEL CIDE:				
CEY212	Estrategias para francés.			
CEY213	Taller francés III.			
NIVEL III				
PRIMER SEMESTRE				
LIC301	Gram. Comparada I	2	LIC210	3
LIC302	Comp. Exp. Oral V	2	LIC211	2 2
LIC303	Comp. Exp. Esc. V	3	LIC212	3 3
LIC205	Lingüística I	2	LIC210	3
CURSOS DEL CIDE:				
CEY311	Taller francés IV.			
SEGUNDO SEMESTRE				
LIC306	Gramática Comp II	2	LIC301	3
LIC307	Comp. Exp. Oral VI	2	LIC302	2 2
LIC308	Comp y Exp. Esc. VI	3	LIC303	3 3
LIC213	Lingüística II	2	LIC205	3
LIC305	Lit. Exp. Franc.	3		3
CURSOS DEL CIDE:				
CEX303	Desarrollo educativo.			
CEY312	Taller francés V.			
RESUMEN DE CREDITOS:				
Estudios Generales.		12		
Precarrera		20		
I Nivel		21		
II Nivel		21		
III Nivel		21		
CIDE		40		
TOTAL		135 CREDITOS		

LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA APLICADA CON ENFASIS EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCES**CARRERA: LINGÜÍSTICA APLICADA CON ENFASIS EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCES****GRADO: LICENCIATURA****REQUISITOS: 1. BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCES O BACHILLERATO EN LITERATURA Y LINGÜÍSTICA CON ENFASIS EN FRANCES O BACHILLERATO EN FRANCES
2. EXAMEN DE DOMINIO DE LA LENGUA FRANCESA (ESCRITO Y ORAL)**

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
NIVEL IV				
PRIMER SEMESTRE				
LIB501	Francés Leng. ext. I	4		4
LIB502	Ling. Discurso	4		4
LIB503	Aspectos Cult. en Clase de Lengua	4		4
SEGUNDO SEMESTRE				
LIB504	Franc. Leng. ext. II	4	LIB401	4
LIB505	Psicolingüíst.	4		4
LIB506	Lingüíst. Contr.	4		4
NIVEL V				
PRIMER SEMESTRE				
LIB507	Eval. Enseñ. franc.	4		4
LIB508	Textos Lit. en Clase de Lengua	4		4
LIB509	Sem. Investig.	4		4
SEGUNDO SEMESTRE				
TRABAJO DE GRADUACION				
RESUMEN DE CREDITOS: 36 CREDITOS.				
SECCION DE INGLES.				
CARRERA: INGLES				
GRADO: DIPLOMADO				
PRECARRERA Examen de admisión				
PRIMER SEMESTRE				
LIX083	Anál. de Texto I	2		3
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3
LII001	Int. al Inglés I	5		12
SEGUNDO SEMESTRE				
LIX085	Anál. de Texto II	2	LIX083	3

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
LIX084	Int. al Lenguaje II	2	LIX082	3
LII002	Int. al Inglés II	5	LII001	12
	SUBTOTAL	18	18/18	
NIVEL I			Precarrera	
PRIMER SEMESTRE				
LII101	Composición I	2		4
LII102	Pronunciación I	2		4
LII103	Lab. de Conv. I	3		6
LII104	Gramática I	3		5
LII105	Lab.Téc. Lectura I	2		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LII111	Composición II	2	LII101	4
LII112	Pronunciación II	2	LII102	4
LII113	Lab. Conv. II	3	LII102/103	6
LII114	Gramática II		LII104	
LII115	Lab.Téc. Lect. II	2	LII104	5
	SUBTOTAL	24	LII105	3
				22/22
NIVEL II				
PRIMER SEMESTRE				
LII208	Composición III	2	LII114/111	4
LII202	Lab. Conv. III	4	LII112/113	8
LII203	Literatura I	2	LII114	
LII204	Gramática III	2	LII101/103	4
LII218	Cultura I	3	LII105	
LII207	Lectura III	4	LII114	4
			LII113/115	4
			LII115	4
SEGUNDO SEMESTRE				
LII210	Composición IV	2	LII204/208	4
LII211	Lab. Conv. IV	4	LII202	8
LII212	Literatura II	2	LII203	4
LII213	Gramática IV	2	LII204	4
LII219	Cultura II	3	LII218	4
	SUBTOTAL	30		28/24
RESUMEN DE CREDITOS:				
- Precarrera:		18 créditos.		
- I Nivel :		24 créditos.		
- II Nivel:		30 créditos.		
TOTAL		72 CREDITOS		

CARRERA: INGLÉS**GRADO: BACHILLERATO****REQUISITO: DIPLOMADO EN INGLÉS**

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
PRECARRERA			Examen de admisión	
PRIMER SEMESTRE				
LIX083	Anál. de Texto I	2		3
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3
LII001	Int. al Inglés I	5		12
SEGUNDO SEMESTRE				
LIX085	Anál. de Texto II	2	LIX083	3
LIX084	Int. al Lenguaje II	2	LIX082	3
LII002	Int. al Inglés II	5	LII001	12
	SUBTOTAL	18		18/18
NIVEL I			Precarrera	
PRIMER SEMESTRE				
LII101	Composición I	2		4
LII102	Pronunciación I	2		4
LII103	Lab. de Conv. I	3		6
LII104	Gramática I	3		5
LII105	Lab.Téc. Lectura I	2		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LII111	Composición II	2	LII101	4
LII112	Pronunciación II	2	LII102	4
LII113	Lab. Conv. II	3	LII102/103/104	6
LII114	Gramática II	3	LII104	5
LII115	Lab.Téc. Lect. II	2	LII105	3
	SUBTOTAL	24		22/22
NIVEL II				
PRIMER SEMESTRE				
LII208	Composición III	2	LII114/111	4
LII202	Lab. Conv. III	4	LII112/113	8
LII203	Literatura I	2	LII114 LII101/103	4
LII204	Gramática III	2	LII105 LII114	4
LII218	Cultura I	3	LII113/115	4
LII207	Lectura III	4	LII115	4

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
SEGUNDO SEMESTRE				
LII210	Composición IV	2	LII204/208	4
LII211	Lab. Conv. IV	4	LII202	8
LII212	Literatura II	2	LII203	4
LII213	Gramática IV	2	LII204	4
LII219	Cultura II	3	LII218	4
	SUBTOTAL	30		28/24

NIVEL III**PRIMER SEMESTRE**

LII306	Literatura III	3	LII210/211 LII212	4
LII308	Composición V	6	LII210/213	8
LII315	Lab. Conv. V	6	LII211/213	10

SEGUNDO SEMESTRE

LII318	Seminario	10	LII315	10
LII317	Taller exp. esc.	8	LII308/315	8
LII316	Literatura IV	3	LII306/315 LII308/315	4

TOTAL DE CREDITOS

ESTUDIOS GENERALES	12
PRECARRERA	18
NIVELES I, II y III	90
TOTAL	120

CARRERA: ENSEÑANZA DEL INGLES**GRADO: BACHILLERATO****PRECARRERA**

Examen de admisión

PRIMER SEMESTRE

LIX083	Anál. de Texto I	2		3
LIX082	Int. al Lenguaje I	2		3
LII001	Int. al Inglés I	5		12

SEGUNDO SEMESTRE

LIX085	Anál. de Texto II	2	LIX083	3
LIX084	Int. al Lenguaje II	2	LIX082	3
LII002	Int. al Inglés II	5	LII001	12
	SUBTOTAL	18		36

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
NIVEL I				
Estudios Generales Precarrera				
PRIMER SEMESTRE				
LII102	Pronunciación I	2		4
LII103	Lab. de Conv. I	3		6
LII104	Gramática I	3		5
LII105	Lab. Técn. Lectura I	2		3
CURSOS DEL CIDE:				
CEX105	Teoría de la Educación.			
CEX106	Introducción a las Ciencias de la Educación.			
CEX108	Desarrollo del adolescente y aprendizaje.			
SEGUNDO SEMESTRE				
LII112	Pronunciación II	2	LII102	4
LII113	Lab. de Conv. II	3	LII102/LII104	6
LII114	Gramática II	3	LII104	5
LII115	Lab. Técn. Lect. II	2	LII105	3
	SUBTOTAL	20		18/18
CURSOS DEL CIDE:				
CEX205	Fundamentos psicopedagógicos.			
CEX107	La educación y sus fund. sociopolíticos.			
CEX109	Taller pedagógico I.			
NIVEL II				
PRIMER SEMESTRE				
LII101	Composición I	2		4
LII202	Lab. conv. III	4	LII112/LII113	8
LII204	Gramática III	2	LII114	4
LII206	Int. Ling. I	2	LII114	4
CURSOS DEL CIDE:				
CEX204	Introducción al curriculum			
CEY221	Taller inglés II			
SEGUNDO SEMESTRE				
LII111	Composición II	2	LII104/101	4
LII211	Lab. Conv. IV	4	LII202/LII204	8
LII213	Gramática IV	2	LII204	4
LII215	Int. Ling. II	2	LII206	4
	SUBTOTAL	20		20/20

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
--------	---------	----------	------------	----------------

CURSOS DEL CIDE:

CEY222	Estrategias para inglés			
CEY223	Taller inglés III			

NIVEL III**PRIMER SEMESTRE**

LII203	Literatura I	2	LII111	4
LII208	Composición III	2	LII113/115	4
LII315	Lab. de Conv. V	6	LII114/111	4
LII305	Anál. Contrastivo	2	LII211/213	10
			LII112/213	4
			LII215	
LII218	Cultura I	3	LII111/113	4

CURSOS DEL CIDE:

CEY321	Taller inglés IV.		LII115	
--------	-------------------	--	--------	--

SEGUNDO SEMESTRE

LII310	Análisis Cont. II	2	LII305	4
LII212	Literatura II	2	LII203	4
LII210	Composición IV	2	LII204/208	4
LII219	Cultura II	3	LII218	4
LII312	Diac. leng. Ing.	2	LII211/215	3
	SUBTOTAL	26		26/19

CURSOS DEL CIDE:

CEX303	Desarrollo educativo.			
CEY322	Taller inglés V.			

RESUMEN DE CREDITOS:

Est. Generales	12
CIDE	40
precarrera	18
Niveles I, II, III	66
TOTAL DE CREDITOS	136

PLAN DE PROFESORADO EN INGLES
(Convenio UNA-MEP)

CARRERA: PROFESORADO EN INGLES

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
NIVEL I				
PRIMER SEMESTRE				
LID101	Anál. de textos I	2		3
LID102	Int. al lenguaje I	2		3
LID103	Int. al Inglés I	5 (anual)		6
CEX106	Int. a Ciencias de la Educación	3		3
CEX105	Teoría de Educ.	3		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LID104	Anál. de Textos II	2		3
LID105	Int. al Leng. II	2		3
CEX108	Des. del adolesc. y del aprendizaje	3		3
CEX109	Taller Pedagóg. I	2		3
I VERANO				
LID106	Int. al Inglés II	5		6
NIVEL II				
PRIMER SEMESTRE				
LID202	Pronunciación I	3		4
LID203	Gramática I	3		5
LID201	Lab. Conv. I	3		6
CEX107	Educación y sus fund. sociopolit.	3		3
CEX205	Fund. Psicopedagógicos de la Educación	3		3
SEGUNDO SEMESTRE				
LID205	Pronunciación II	3		4
LID206	Gramática II	3		5
LID204	Lab. Conv. II	3		6
CEX204	Int. Curriculum	3		3
CEX110	Taller Pedag. II	2		3
II VERANO				
LID207	Gramática III	3		4
LID208	Lab. Técnicas de Lectura I y II	4		6

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
NIVEL III				
PRIMER SEMESTRE				
LID301	Composición I	2		4
LID302	Lab. Conv. III	4		8
LID303	Gramática IV	3		4
CEX207	Taller Pedag. III	2		3
CEX206	Estrat. procesos Enseñanza-Aprend.	4 ✓		4
SEGUNDO SEMESTRE				
LID305	Composición II	2		4
LID306	Lab. Conv. IV	4		8
LID307	Cultura I	3		4
LID304	Int. Lingüística I	2		4
CEX208	Taller Pedag. IV	4		4
III VERANO				
LID308	Int. Lingüística II	2		4
LID309	Cultura II	3		4
RESUMEN DE CREDITOS				
	PRECARRERA	18 CREDITOS		
	ESPECIALIDAD	50 CREDITOS		
	EDUCOLOGIA	32 CREDITOS		
	TOTAL	100 CREDITOS		
CARRERA: LINGÜÍSTICA APLICADA CON ENFASIS EN INGLES				
GRADO: LICENCIATURA				
REQUISITOS: BACHILLER EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES O EQUIVALENTE EXAMEN DE DIAGNOSTICO ORAL Y ESCRITO				
V NIVEL				
LIR501	Lingüística	4		4
LIR502	Gramática Ing.	4		4
LIR503	Inglés 2ª leng. I	3		4
LIR504	Psicolingüística	4		4
LIR507	Diseño Curric.	4		4
LIR506	Ing. 2ª lengua II	3	LIR503	4
LIR505	Análisis Constr. Inglés/Español	4	LIR501/504	4
LIR510	Asp. Cult. en clase de Lengua. Ext.	3		4

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS T P L
LIR508	Seminario Inv.	5		4
LIR509	Análisis Datos	5		5
	TOTAL	39		41

CARRERA: **TRADUCCION.** (Inglés/Español o Francés/Español)

GRADO: **LICENCIATURA**

REQUISITOS: Bachillerato universitario en cualquier especialidad, «*dominio total*» de la lengua extranjera, comprobado mediante examen de admisión. (nivel avanzado, según las especificaciones de la **ACTFL**, en las cuatro habilidades)

Primer ciclo: ordinario (primer semestre)

LIX501	Morfosintaxis y est. del español	3		4 - 3
LIG501	Morf y est. inglés	4		2 2 4
LIH501	Morf y est. francés	4		2 2 4
LIG502	Pract. traduc. inglés	4		1 3 4
LIH502	Pract. traduc. franc.	4		1 3 4
LIX502	Teoría de traduc.	2		2 - 2

Segundo ciclo: ordinario. (segundo semestre)

LIX503	Semántica, lexicog. y terminolog. esp.	3		3 - 3
LIG503	Sem. Lex y Term. Ing	4		2 2 4
LIH503	Sem. Lex y Term. Fr.	4		2 2 4
LIG504	Pract. trad. II Ing.	4	LIG502	1 3 4
LIH504	Pract. trad. II Fr.	4	LIH502	1 3 4
LIG505	Int. a la interpret. en inglés	2		1 1 2
LIH505	Int. a la interpret. en francés	2		1 1 2

Tercer ciclo: verano (tercer trimestre)

LIG506	Sem. trab. de grad.	5	I y II ciclos	4 6 10
LIH506	Sem. trab. de grad.	5	I y II ciclos	4 6 10
LIX507	Cursos libres de traducción: español inglés y francés	2		4 - 4

3-4. CURSOS DE SERVICIO

MANEJO INSTRUMENTAL DE UN IDIOMA

LIX037	Inglés Instr. I (Ciencias Naturales)	4		4
LIX039	Inglés Instr. I (Ciencias Sociales)	4		4
LIX038	Inglés Instr. II (Ciencias Naturales)	4	LIX037	4

CODIGO	MATERIA	CREDITOS	REQUISITOS	HORAS		
				T	P	L
LIX041	Inglés Instr. II (Ciencias Sociales)	4	LIX039			4
LIX052	Francés Instr. I	4				4
LIX053	Francés Instr. II	4	LIX052			4
TGI001	Exp. Oral y esc. (Topografía)	2				3
CET106	Comunicación (CIDE)	3				3
CEC106	Esp. Ed. Básica I	4				4
CED304	Inglés Técnico I	4				4
CED401	Inglés Técnico II	4				4
LIX	Japonés básico I	4				4
LIX	Japonés básico II	4				4

INGLES PARA RELACIONES INTERNACIONALES

LIR105	Inglés I	4				
LIR110	Inglés II	4				
LIR205	Inglés III	4	LIR105			4
LIR211	Inglés IV	4	LIR110			4
LIR305	Inglés V	4	LIR205			4
LIR306	Inglés VI	4	LIR211			4
			LIR305			4

CAPITULO IV

LA INVESTIGACION

Evolución:

La labor de investigación en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje comienza desde sus orígenes mismos, en 1973, pero no es sino a partir de la aprobación del Estatuto Orgánico en 1976, que se sientan las bases para su desenvolvimiento posterior. En 1977 la Escuela inicia una reflexión sobre el papel de la investigación dentro de la Unidad Académica, su importancia, su relación con las otras áreas de trabajo y sus condiciones de desarrollo. En este sentido coinciden con la preocupación que en ese momento tienen la Facultad y la Vicerrectoría correspondiente, por darle a este quehacer una organización coherente y acorde con sus necesidades, al igual que por definir una política general que reuniera y orientara la labor de las diferentes unidades. Gracias a los acuerdos de 1977 la Escuela alimenta este proceso de definición fundamental que se realiza en las instancias superiores, y se integra a él en forma consciente y fructífera.

1977-1981

El Documento generado en 1977 contiene los principios sobre los que se fundamenta la investigación en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Enuncia los objetivos generales de este quehacer, gracias a los cuales quedan definidos los campos de estudios a los que se les asigna prioridad durante los primeros años de desarrollo de la investigación. También queda establecido el papel que se le asigna a esta labor dentro de la Unidad Académica y la relación dinámica entre la investigación y las otras áreas de trabajo a las que se integran los miembros de la Escuela.

En cuanto a la definición de políticas, el

documento incluye criterios orientadores fundamentales en lo que se refiere al impulso de la investigación, a la formación y preparación constante de nuevos investigadores, a los recursos materiales y al asesoramiento necesarios en este quehacer y a la relación concreta que en la Escuela busca establecerse entre la investigación y la docencia, por un lado, y entre aquella y la extensión, por otro.

Pero además de trazar las grandes líneas de la concepción de investigación de la Unidad Académica, este documento proponía toda una organización de este quehacer y del proceso de formulación y desarrollo de los proyectos. A partir de aquí la Asistencia y la Comisión de Investigación adquieren sentido y respaldo, académicamente hablando. Por otra parte, los investigadores se integran a un programa de perfiles definidos en el que encuentran apoyo económico para su labor -en un principio muchos investigadores trabajan por recargo- y también apoyo técnico y administrativo. La investigación deja de ser una actividad secundaria, de contornos imprecisos y se convierte en un programa de la Escuela con pleno derecho a ser desarrollado e impulsado.

En efecto, a partir de 1977 la investigación se va consolidando hasta integrarse como un programa específico en el Plan Quinquenal 1980-1985. Desde el 77 hasta el 81 se registra un movimiento ascendente en los tiempos dedicados a la investigación y en el porcentaje que estos representan en el presupuesto general de la Escuela. Aumenta, de la misma forma, el número de proyectos propuestos y las áreas de prioridad que se van cubriendo. Durante estos años la investigación se liga cada vez en forma más cercana a la docencia, y señala terrenos novedosos de trabajo en el

área de extensión. En síntesis, puede afirmarse que esos años representan un período de crecimiento amplio de este quehacer dentro de la Escuela, cuyas consecuencias no sólo se observan en su fortalecimiento como un programa específico de trabajo, sino en los aportes que brinda a la docencia y a la extensión, áreas enriquecidas e impulsadas desde la labor realizada por los investigadores.

Áreas de Interés:

Las áreas de interés de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje se han ordenado en tres grupos:

PRIMER GRUPO

- Geografía Lingüística-antropológica del español hablado en Costa Rica.
- Historia social de la Literatura Costarricense.
- Contribución al conocimiento y consolidación de las lenguas aborígenes de Costa Rica.
- Literatura y medios de comunicación masiva.
- Problemas del aprendizaje y la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Diacronía del español en Costa Rica por etapas históricas a través de documentos y Archivos Nacionales.
- Subcódigos semióticos en la formación social costarricense.

SEGUNDO GRUPO

- Características de la formación semántica del español urbano en Costa Rica.
- Importancia y utilidad del incremento del estudio de idiomas extranjeros en la Escuela de Literatura y en el ámbito universitario.
- Confección de un diccionario lexicológico de los tecnicismos comunes a nuestra cultura.
- Historia social de la Literatura Latinoamericana.

TERCER GRUPO

- Semanticismo latente en el lenguaje del folklore nacional.
- Contribución al desarrollo de modelos teóricos para el análisis literario a partir de la problemática particular de nuestra literatura.
- Influencia de la lengua francesa en Costa Rica a fines del Siglo XIX y principios del XX.

El movimiento ascendente descrito logra existir a pesar de que ya en esos años las limitaciones presupuestarias afectan el desarrollo de las posibilidades que en investigación tiene la Escuela. Esto queda evidenciado en el hecho de que muchos de los proyectos propuestos en ese período son aprobados pero no financiados. Además de esto, por las mismas razones, los investigadores no reciben suficiente apoyo a nivel administrativo (servicios secretariales, por ejemplo) ni cuentan con todos los recursos materiales necesarios para su labor.

1982 - 1983

Durante los años 1982-1983, la investigación sigue las pautas trazadas en el Plan Quinquenal. Los grandes principios no se han modificado, y continúan vigentes las áreas de interés postuladas con anterioridad. Sin embargo en este período se observa un cambio en el comportamiento de la investigación a nivel de la Escuela. La cantidad de tiempos asignados tiende a disminuir, al igual que el porcentaje que estos representan dentro del presupuesto general de la Unidad. Disminuye también el número de proyectos presentados ante la Asistencia de Investigación y, en general, el número de profesores involucrados en este quehacer.

Es posible enunciar algunos elementos que parecen tener relación con la situación descrita. Por una parte, la crisis presupuestaria se había agudizado en los últimos años, lo que había afectado negativamente el desarrollo de nuevas actividades académicas en la Univer-

sidad y el crecimiento de otras ya iniciadas. Por otro lado, la Escuela había orientado parte de sus recursos a la extensión, que desde el año 1980 se ha visto impulsada en forma muy significativa. Es así como el movimiento ascendente de la extensión en los últimos tres años coincide con la tendencia descendente -cuantitativamente hablando- de la investigación. La escasez de recursos impone limitaciones como la descrita: el robustecimiento de una área conlleva el debilitamiento de otra. A lo anterior se suma el papel preponderante de que goza la docencia, en la que se invierte el mayor porcentaje de recursos disponibles.

Hay otros factores que inciden en la disminución mencionada. A pesar de que, aparentemente, el investigador goza de cierta flexibilidad de horario en relación con sus obligaciones en el área de docencia, los profesores que han asumido proyectos de investigación en años anteriores coinciden al afirmar que esta responsabilidad implica mayor recargo. Los profesores investigadores tienden a asumir una serie de tareas complementarias que surgen cotidianamente de su trabajo en otras áreas, sacrificando su horario de investigación. Así al finalizar el año, el retrato en relación con lo previsto se convierte en un verdadero conflicto que obliga al investigador a invertir sus vacaciones en la finalización del proyecto. La distribución de la jornada en diferentes áreas significa una gran distracción para el investigador, que a veces le impiden la concentración necesaria para realizar su trabajo, fundamentalmente en aquellas etapas que requieren una considerable dedicación.

A lo anterior se suma el hecho de que el investigador no cuenta con el tiempo necesario para preparar la publicación definitiva de su trabajo. La corrección final generalmente se deja fuera del cronograma y debe realizarla el investigador cuando ya está comprometido por tiempo completo en otras tareas.

La creciente burocratización de los procesos de aprobación, control y evaluación de los proyectos es otro factor que apuntan los investigadores como un obstáculo a su labor.

En la mayor parte de los casos los investigadores se sienten sometidos a excesivas tareas administrativas que distraen su atención de lo medular.

Esta situación obligó a la Escuela a dedicar sus escasos recursos para cubrir únicamente las necesidades básicas en las áreas de interés definidas para la investigación, dejando al descubierto la discordancia que se presenta entre lo proyectado y la capacidad real, efectiva, para poner en marcha lo propuesto.

Realmente, las condiciones económicas adversas que ha enfrentado la Universidad han sido factor importante para que la política de investigación definida por la Escuela no haya encontrado un terreno fértil para su desarrollo, pero a la vez ha servido de acicate para la búsqueda de nuevas fórmulas de solución al problema, redefiniendo políticas y áreas de interés de forma tal que pueda cumplirse con la tarea académica propia de la Escuela en este campo.

1992 - ...

En el plan académico 92-97, como respuesta a los problemas apuntados, se busca consolidar la relación investigación, extensión, docencia y promover el desarrollo de la misma a través de la integración en programas proyectos y actividades que se interrelacionen con otros campos profesionales.

Se consolidan igualmente las áreas temáticas prioritarias mediante el desarrollo de programas en los campos de la lingüística, la enseñanza de idiomas como segundas lenguas y de los estudios literarios: literatura e historia literaria centroamericana y caribeña, costarricense y latinoamericana, así como el estímulo a proyectos que estudien la literatura hispanoamericana en su relación con la literatura peninsular.

Conclusiones

La investigación ha seguido, en general, una línea acorde con las exigencias de la

docencia; en este sentido, ya el Plan Quinquenal propuesto en 1977 expuso áreas cuyo estudio tendería a mejorar o a complementar los programas docentes. No significa lo anterior que los proyectos de investigación quedasen por eso limitados, pues ha operado de hecho un grado de libertad para que los investigadores realicen su línea de investigación sin quedar atados por otras exigencias.

Naturalmente que la implantación de nuevos planes de estudios han formulado a la investigación, demandas más específicas, puesto que esta se ha desarrollado en estrecha relación con la docencia. En este sentido, cada nuevo plan de estudios deberá especificar con mayor precisión las áreas prioritarias de investigación de acuerdo con las demandas de los programas de clases.

Esta relación de carácter didáctico conduce necesariamente a uno de los más graves temas concernientes a la investigación: su divulgación. Es necesario preguntarse de qué modo llegan las investigaciones a los estudiantes y a la comunidad en general. Si el resultado de un proyecto se va a entregar por el profesor durante su hora de clases habrá sin duda un beneficio, pero un beneficio limitado. Tan limitado que el estudiante aún carecería de los medios para consultar directamente esos estudios. Es evidente que las vías de difusión de la investigación no han funcionado apropiadamente. Y no porque no existan, sino que los severos inconvenientes económicos han demorado esos procesos. En todo caso, las vías alternativas de la difusión de los proyectos no han sido utilizadas en rigor.

Las revistas universitarias, que deberían ser la vía natural de la investigación, permanecen alejadas de los investigadores por, principalmente, dos razones: 1- los proyectos son demasiado amplios como para convertirse en artículos de revistas y, 2- han sido concebidos como trabajos con una estructura peculiar, que no es ni la del libro ni la del artículo de revistas. En general, podría afirmarse que tales trabajos, para ser publicados requieren de una completa refundición formal, trabajo que muchas veces el investigador no está en

condiciones de hacer. Para evitar este evidente distanciamiento entre la investigación y su necesaria difusión se hace preciso que en el futuro los proyectos, desde su inicio, adquieran una forma más apta para la publicación prescindiendo de los formalismos limitantes que por ahora demandan las formas típicas y tradicionales de los proyectos. Desde un principio los proyectos deben ser programados, pues, como mecanografías, ensayos o libros.

Lo anterior exigirá, igualmente, que las formas de control y seguimiento de los proyectos se adecúen a esa nueva necesidad. En general incluso los formularios de seguimiento de los proyectos guardan la forma típica que se requiere en las ciencias naturales; hasta ahora los proyectos del área de las humanidades han sido formulados y controlados según los procedimientos típicos de aquellas ciencias; esto requiere de su cambio: crear otras formas de presentación, evaluación y seguimiento de los proyectos, acorde con la naturaleza de las ciencias que se proponen estudiar.

ASISTENTES DEL AREA DE INVESTIGACION:

Lic. Sonia Marta Mora Escalante

Dr. Juan Durán Luzio

M.A. José Bogarín Benavides

Lic. Gloria Cordero Sepúlveda

M.A. Delma González Duarte

Dra. Margarita Rojas González

Lic. Albino Chacón

M.L. Rafael Pérez Miguel

Dr. Jorge Quesada Pacheco

PROYECTOS DE INVESTIGACION 1973/1994

Se presenta seguidamente la lista de proyectos desarrollados en la Escuela durante estos veinte años de su existencia. Cuando así corresponde se agregan, después de cada proyecto, los productos, generalmente publicaciones, de cada uno. No sólo es importante en la medida en que consigna el trabajo realizado, sino también en cuanto de la información suministrada se notan tendencias que se confirman con la experiencia y se plasman en los planes de desarrollo de la Escuela.

Investigador	Proyecto
Chase Brenes, Alfonso	Antología fundamental de la poesía costarricense (1954-1975) (763007).
Chase Brenes, Alfonso	Poesía contemporánea de Costa Rica. (763008).
<i>Narrativa contemporánea de Costa Rica.</i> San José: Ministerio de Cultura Juventud y Deportes, 1975. (Dos tomos)	
<i>Poesías escogidas de Lisímaco Chavarría.</i> San José: Editorial Costa Rica, 1976.	
<i>Relatos escogidos de Carmen Lyra.</i> San José: Editorial Costa Rica, 1977.	
<i>Relatos escogidos de Yolanda Oreamuno.</i> San José: Editorial Costa Rica, 1977.	
<i>Poesía y prosa escogida de José María Zeledón.</i> San José: Editorial Costa Rica, 1977.	
<i>Fábula de fábulas.</i> San José: Editorial Costa Rica, 1979.	
Chase Brenes, Alfonso	Antología consultada de la nueva poesía costarricense. (763009).
Chase Brenes, Alfonso	Los modernistas en Costa Rica. (763010).
Ross Veidmark, Ronald Wilson Kilburn, Jack Chavarría Aguilar, Oscar Bogarín Benavides, José Umaña, José Otilio	Problemas educacionales del escolar angloparlante de Limón. (773013).
Chase Brenes, Alfonso	«Autores complementarios de la literatura costarricense» (773014). Vigencia: feb. 1978- dic.1979.
Monge Meza, Carlos F. Mora E., Sonia Marta Carballo C., María Elena Arce V., Fernando Arturo Molina Quirós, Nory	La novela del agro en Costa Rica. (Estudio de sociología de la Literatura) (783016).
Los resultados de esta investigación se resumen y discuten en el libro <i>La casa paterna. Literatura y nación en Costa Rica</i> , San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1993 (en prensa).	
Chavarría Aguilar, Oscar Wilson Kilburn, Jack	Investigación de una lengua indígena: «EL BRIBRI» (783017).
Dickeman Datz, Margaret Ross Veidmark, Ronald	Análisis lingüístico y sociolingüístico del criollo limonense. (783018). Vigencia: feb. 1981- feb. 1982.

- Chamorro G., Faustino Lengua latina, numen poético y temática americana en Landívar (783019).
Vigencia: marzo 1976- dic.1980.
- Rafael Landívar.** Rusticatio Mexicana. San José: Asociación Libro Libre, 1987.
- Durán Luzio, Juan «Costa Rica entre 1914 y 1919: La historia como fuente literaria» (783022).
Vigencia: feb. 1979 - dic.1979.
- Lectura histórica de la novela.** Heredia: EUNA, 1982.
- Chavarría Aguilar, Oscar «Plan piloto para la enseñanza del inglés como segunda lengua en la escuela primaria» (783068).
Vigencia: en 1980-dic: 1985.
- Vargas Sáenz, Sonya
Reuben Coronado, Ruth
- Hernández V. Jorge Un análisis de los cursos de lectura y comprensión (cursos de manejo instrumental) del inglés de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. (793025).
Vigencia: feb. 1980-mayo 1981.
- Carballo C., María Elena Algunas tendencias de la novela costarricense actual. (793026).
Vigencia: feb. 1980-julio 1981.
- Durán Luzio, Juan Bartolomé de las Casas y los orígenes de la cultura hispanoamericana. (793027).
Vigencia: feb. 1980- dic. 1980.
- Zavala González, Magda La promoción teatral en Costa Rica. (803017).
Steffen Riedeman, Cristina Vigencia: marzo 1980-dic. 1980.
- (Este proyecto se traslada a Extensión a partir de dic. 1980).
- Hernández V., Jorge Condiciones actuales de la enseñanza del inglés en los colegios técnicos agropecuarios del país. (813030).
Vigencia: feb. 1981- dic.1981.
- Durán Luzio, Juan Las silvas americanas de Andrés Bello: primera declaración de identidad cultural hispanoamericana. (813031).
Vigencia: feb. 1981- dic. 1981.
- Carballo, C., María Elena El problema de la lectura en la Araucana de Alonso de Ercilla y Zúñiga. (813032).
Vigencia: ag.1981- dic. 1982.
- Monge Meza, Carlos F. Modelos ideológicos de la poesía Costarricense (1950-1980). (823012).
Vigencia: feb. 1982- dic.1982.

La imagen separada. San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, 1984.

- Bogarín Benavides, José Algunos aspectos tonales del bribri. (823013).
Vigencia: feb.1982-dic.1982.
- Camacho Ramírez, Jorge A. Metáfora y referencia en la poesía costarricense. (823014).
Vigencia: feb. 1982- abril 1985.
- Dickeman Datz, Margaret Estudio del discurso en la lengua bribri. (823015).
Vigencia: feb. 1982-dic.1982.
- Quesada Pacheco, Jorge A. Un estudio fonológico de la lengua cabécar. (823016).
Vigencia: feb.1982-marzo 1983.
- Dickeman Datz, Margaret Análisis del discurso de cuentos folklóricos en el criollo de
Limón. (823075).
Vigencia: feb.1983-dic.1983.
- Díaz Virgin, Beulah Diccionario básico de deportes inglés-español. Terminología
específica y general. (823076).
Vigencia: feb. 1983- dic. 1983.
- Dickeman Datz, Margaret Descripción y análisis lingüístico de las oraciones complejas de
la lengua bribri. (833015).
Vigencia: feb. 1984-feb. 1985.
- Dickeman Datz, Margaret Ergatividad y voz en bribri. (843014).
Vigencia: feb. 1985- dic.1985.
- Arce Vargas, Fernando A. Historia social del modernismo en Costa Rica. (843015).
Vigencia: feb. 1985-dic.1985.
- Durán Luzio, Juan Ricardo Palma y sus tradiciones peruanas; modos de elaboración
narrativa; intelectualidad y perspectiva histórica. (843016).
Vigencia: feb. 1985-dic. 1985.
- Pérez Miguel, Rafael «Mito y realidad en el cuento hispanoamericano» (853074).
Vigencia: feb.1986-dic. 1986.

Había una vez...Mito o realidad. Heredia: EUNA, 1989.

- Ovares Ramírez, Flora Los mecanismos de control del discurso en relación con la
Rojas González, Margarita producción de cinco escritoras hispanoamericanas. (853075).
Mora E., Sonia Marta Vigencia: feb. 1986-dic.1986.

Las poetisas del buen amor. Caracas: Monte Avila Editores, 1991.

- Zavala González, Magda «Folklore literario y literatura folklórica en Costa Rica:
Vargas Chang, Giselle cuento, caso y leyenda» (853082).
Vigencia: feb. 1989-dic.1989.

- Araya Solano, Seidy Un decenio de novela femenina en Nicaragua 1960-1970. (863008).
Vigencia: feb. 1986-dic.1986.
- Araya Solano, Seidy La imagen de la mujer en la obra de Claribel Alegría. (63008).
Vigencia: feb.1988-dic.1988.
- Rojas González, Margarita El discurso nacionalista en la literatura costarricense
Ovares Ramírez, Flora 1890-1934. (863040).
Monge Meza, Carlos F. Vigencia: feb.1987-dic.1989.
Santander T., Carlos
Carballo, C., María E.
- Durán Luzio, Juan Análisis semiótico del cuento «El Matadero» de Esteban Echeverría. (86306).
Vigencia: feb.1987-dic.1987.
- Benavides Romero, Katia Exploración bibliográfica sobre literatura caribeña en
Aguilar Gutiérrez Alma R. lengua francesa. (873024-A).
Vigencia: feb.1988-dic.1988.
- Soto Montero, Ana F. «Manual de inglés básico para cursos de comprensión de lectura»
(873037-A)
Vigencia: feb.1988-julio 1988.
- Aproximación básica a un texto en inglés. Práctica cómputo.** Heredia: EUNA, 1989.
- Aproximación básica a un texto en inglés. Teoría.** Heredia: EUNA, 1989.
- Chavarría Aguilar, Oscar La armonía vocálica y la estabilidad de los sistemas vocálicos.
Tomcsányi Major, Judith (873041)
Quesada Pacheco, Juan D. Vigencia: feb.-1988-dic.1989.
- Pérez Miguel Rafael Exploración bibliográfica sobre el cuento erudito costarricense.
(883027-A).
Vigencia: feb. 1989-dic.1989.
- Araya Solano, Seidy La obra narrativa de Gloria Guardia, escritora panameña.
(883028).
Vigencia: feb. 1989- dic.1989.
- Dickeman Datz, Margaret Pronominalización en el discurso bribri. (883029).
Vigencia: feb.1989-junio 1989.
- Barzuna Pérez, Guillermo Intertextos e isotopías en la canción hispanoamericana. (883030).
Vigencia: feb.1989-dic.1989.
- Zavala González, Magda Hacia un programa de investigación sobre literaturas populares.
Chacón Gutiérrez, Albino (903010-A).
Dobles Ulloa, Alvaro Vigencia: feb.1990-dic.1990.

- Benavides Romero, Katia
Ducca Durán, Isabel Índice sobre el testimonio: teoría y textos literarios.
(903011-A).
Vigencia: feb.1990-dic.1990.
- Ovares Ramírez, Flora La crítica literaria en Costa Rica. (903012).
Vigencia: feb. 1990-dic 1990.
- Vargas Calderón, Rosa
Gapper Morrow Sherry Definición de los niveles de competencia oral en los programas
de lenguas extranjeras de la Escuela de Literatura y Ciencias del
Lenguaje. (903013-A).
Vigencia: feb.1990-dic.1990.
- Pérez Miguel, Rafael «El cuento en Costa Rica». (903014).
Vigencia: feb.1990- dic.1995.

Dos artículos en: «La Literatura y sus historias. Como leer». San José, Ed. Fernández Arce, 1992.

Debajo del cuento, el cuento en Costa Rica. Mimeo, ELCL. UNA.

Ponencias a los Congresos de Filología, Lingüística y Literatura, 1989, y Congreso de Críticos Centroamericanos y del Caribe, 1992.

- Durán Luzio, Juan «De la elaboración narrativa en el Discurso del Método de Alejo
Carpentier» (903015).
Vigencia: feb. 1990-dic. 1990.
- Zavala González, Magda
Araya Solano, Seidy
Chacón Gutiérrez, Albino Estudio de los discursos teóricos críticos y las recopilaciones
sobre literaturas centroamericanas. (903016).
Vigencia: feb.1990-dic.1990.
- Zavala González, Magda
Araya Solano, Seidy
Chacón Gutiérrez, Albino Programa sobre literaturas centroamericanas y del Caribe.
(903017).
Vigencia: Permanente.
- Ovares Ramírez, Flora
Carballo C., María Elena Identidad y exilio: el encuentro de dos mundos novelescos.
(913003).
Vigencia: feb. 1991-dic.1991.
- Angulo Angulo, Virginia
Hernández V., Jorge
Alfaro Vega, Asdrúbal
Aguilar Gutiérrez, Alma R. Niveles de competencia en lenguas extranjeras.
(903018)
Vigencia: Permanente.

Prueba de comprensión de lectura. (inglés y francés)

- **Libreta de textos.**
- **Cuaderno de respuestas.**
- **Cuaderno de preguntas.**

Instrumento para la evaluación del perfil académico-profesional de los profesores de idiomas en secundaria.

- **Base de datos de docentes de idiomas del país.**

- **Interacción de prueba de producción oral. (inglés y francés)**
- **Equipo de entrevistadores entrenado.**
- **Bibliografía especializada.**

Durán Luzio, Juan El asombro ante el horror: los primeros traductores de la brevísimas relación de la destrucción de las Indias. (913002). Vigencia: feb. 1991-dic.1991.

Artículo en «Revista Montaigne studies»

Artículo en «Revista de Estudios Hispánicos»

Libro: «Bartolomé de las Casas ante la conquista de América», EUNA, 1992.

Artículo en Revista de la UCR, 1992, «Redescubrimiento de 1992»

Zavala González, Magda El sitio del folklore literario guanacasteco en la construcción de la identidad nacional costarricense. (913004). Vigencia: feb.1991-dic.1991.

Villalobos Ellis, Ileana Selección de una guía curricular para los cursos de comprensión de lectura en la enseñanza del inglés con propósitos específicos. (913005). Vigencia: feb. 1992-dic.1992.

Villalobos G., María E. Función sintáctica, semántica y discursiva de las diversas clases del clítico «SE» en español. (913006). Vigencia: feb. 1991-dic.1991.

Vargas Calderón, Rosa Recopilación de material lingüístico autóctono de la región Tomcsányi Major, Judith guanacasteca. (913007). Quesada Pacheco, Jorge A. Vigencia: feb.1991-dic.1991.

Zavala González, Magda Narrativa y teatro prehispánicos en América Central. (923100) Araya Solano, Seidy Chacón Gutiérrez, Albino Vigencia: feb. 1992-dic. 1992.

Quesada Pacheco, Jorge A. Sociolingüística: teoría, metodología, aplicación. (923101). Vigencia: feb.1992-dic.1994.

Mora E., Sonia Marta La dicotomía cosmopolitismo-regionalismo en la literatura Ovares Ramírez, Flora centroamericana: 1920-1940. (923102). Rojas González, Margarita Vigencia: feb. 1992-dic.1992.

Durán Luzio, Juan Entre la espada en el falo: la mujer americana ante el conquistador español durante el siglo XVI. (923015). Vigencia; feb.1992-dic.1992.

Ovares Ramírez, Flora Identidad y mestizaje en el teatro centroamericano (1920-1940). (923102). Mora E., Sonia Marta Rojas González, Margarita Vigencia: feb.1993-dic.1993.

- Araya S, Seidy
Zavala, Magda
Literatura colonial centroamericana: Antología crítica.
(020309)
Vigencia: feb. 1994- dic. 1994.
- Villalobos G. M^a Eugenia
Funciones sintácticas, semánticas y discursivas de los enclíticos
en español. (10391)
Vigencia: febrero 1994 - dic. 1994
- Ovares, Flora
Rojas, Margarita
La imagen artística del ángel en la literatura centroamericana:
1920-1940. (020110)
Vigencia: febrero 1994 dic. 1994
- Barzuna, Guillermo
Delimitación del arte poético en Pablo Neruda y su intertextua-
lidad con diversas producciones literarias en América Latina en
el siglo XX. (020308)
Vigencia: feb. 1994- dic. 1994

CAPITULO V

LA EXTENSION

Antecedentes y desarrollo del área:

El seminario de evaluación de las actividades de extensión que hasta el año 1977 había llevado a cabo la Escuela, traza las líneas de acción fundamentales para el futuro de la actividad de extensión: por un lado, se elaboran y ponen en práctica proyectos que obedecen a la naturaleza propia de nuestra unidad académica y que se orientan al mejoramiento de la enseñanza media y primaria, procurando lograr una coordinación con el Ministerio de Educación Pública, y, por el otro, se programa la revista **Letras** como órgano difusor de la producción académica.

En 1978, por problemas presupuestarios, la actividad extensiva se ve limitada a la participación de la Escuela en el Proyecto Integrado de Extensión de la Universidad Nacional llamado «Sindicatos y cooperativas», dirigido por el Instituto de Estudios del Trabajo (IESTRA).

En 1979, empieza el Plan Piloto para la Enseñanza del Inglés en la Escuela Joaquín Lizano, y en 1981 el Plan Piloto para la Enseñanza del Francés en la Escuela Laboratorio de Heredia. En 1982 se pone en acción el Proyecto de Interacción con Profesores de Español y Literatura Universal, dirigido a los docentes en servicio en los colegios de secundaria y aparece, en el mismo año, el primer número de **Cilampa**.

Ya desde sus inicios, la Extensión muestra la doble condición a que ha estado sujeta: por un lado, es el resultado natural de los proyectos de investigación y de las necesidades docentes, y en este sentido se presenta como «ejecutora» de aspectos concernientes a

esas áreas (divulgación, puesta en práctica...), y por el otro, en un instrumento detector de necesidades que las otras áreas deben tomar en cuenta para su resolución. Esta situación ha hecho de la Extensión una área que se desarrolla en estrecha relación con la investigación y la docencia y que en consecuencia padece de los problemas de recursos financieros que las aquejan y supedita, en gran forma, su desarrollo al de las otras áreas. Esto se refleja en la descripción de los proyectos de extensión en donde se muestra esa estrecha vinculación. Hasta el presente son muy pocos los proyectos que escapan a esta dicotomía, tal es el caso del proyecto de «Talleres populares de creación artística», de carácter interdisciplinario y que se desarrolló desde la Facultad de Filosofía y Letras.

Hacer de la Extensión una actividad que despliegue esa doble función fue el norte que orientó la actividad durante el período de 1983-1990. De acuerdo con esta labor y atendiendo a las demandas de la realidad la Escuela responde con ajustes, mejoras y ampliaciones a los planes y programas que ofrece y crea los proyectos académicos que vienen a completar, satisfactoriamente, la acción de la Escuela sobre la Realidad Nacional.

Si bien la labor de extensión de la Escuela ha atendido, prioritariamente, el sector de la educación mediante proyectos dirigidos a docentes de la enseñanza secundaria y, a partir de 1992, a los docentes de primaria, también el sector de la cultura literaria y de la difusión cultural han encontrado apoyo en diversos proyectos. La consolidación de estas líneas de acción y la apertura hacia una interacción más frecuente con otros sectores, agrupaciones e instituciones con el propósito de efectuar una

más amplia reflexión sobre el quehacer extensivo de la Escuela enmarcan el desarrollo y la proyección de la extensión en el momento actual.

En este sentido, la consolidación de los proyectos, la interacción con la investigación y la docencia y la búsqueda de una vinculación más estrecha entre la Universidad y los sectores sociales de nuestro interés, orientan la actividad presente de la extensión. Debemos anotar, además, que en los últimos años, el desarrollo del área de «Servicios externos» ha tenido un notable desarrollo, plasmado en proyectos de un gran auge y de mucho interés para el futuro desarrollo de la Escuela: El Centro para la Enseñanza del Inglés Conversacional (CEIC), el Centro Universitario de Traducción (CUTRA), el Plan de Estudios Hispánicos..., son algunos de los proyectos que se desarrollan bajo esta modalidad y que tienen, a la vez, incidencia en el desarrollo de las áreas de docencia e investigación.

Al igual que lo consignado para las áreas de docencia e investigación, también en extensión los problemas de excesiva burocratización, no sólo al interior de la Universidad, sino en las Instituciones con las que se interactúa, y la escasez de recursos, específicamente los necesarios para giras y viáticos, que son indispensables en este tipo de proyectos, así como la ausencia de una infraestructura adecuada nos han obligado a hacer ingentes esfuerzos para superar los obstáculos y proyectar la acción extensiva en los campos enunciados como prioritarios.

ASISTENTES DEL AREA DE EXTENSION:

Lic. Magda Zavala González
 Prof. Cynthia Dormond Herrera
 Lic. José Otilio Umaña Chaverri
 Dra. Sonia Marta Mora Escalante
 M.A. Jorge A. Alfaro Pérez
 M.L. Rafael Pérez Miguel
 M.A. Ana Teresa Martínez Sequeira
 M.A. Delma González Duarte
 Lic. Kattia Benavides Romero
 Prof. Gabriela Núñez Quesada.

PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE EXTENSION 1973-1994

La presentación de los proyectos de extensión plasma la labor desarrollada y a la vez, intenta dar una visión sintética del desarrollo y objetivos de cada proyecto, plasmando así una visión evolutiva de la extensión en la Escuela, exponiendo las perspectivas de desarrollo de cada proyecto y, por ende, del área. Al igual que se hizo con la investigación, cuando así procede se consignan los productos de cada proyecto.

PLAN PILOTO DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN ESCUELA PRIMARIA

Código: 2421281.

Vigencia: 1979-1987.

Con este proyecto se intenta crear de manera sistemática, un programa que intenta partir de nuestra realidad costarricense y no adoptar materiales didácticos ni sistemas extraños a nuestro medio. A la vez que se propone aprovechar la edad de los niños como factor positivo para acelerar la adquisición de la segunda lengua.

Es esta una experiencia innovadora cuyo objetivo primordial la elaboración de una metodología del inglés como segunda lengua, adaptada a la realidad cotidiana del niño costarricense. Tanto la metodología como los contenidos programáticos, servirán de base para una posible reestructuración de los planes y programas vigentes en primaria y secundaria y que en un futuro cercano se pueda contar con textos nacionales.

Extensionistas:

Ruth Reuben Coronado

Sonya Vargas Sáenz

Ileana Villalobos Ellis

Productos:

Introducción «En sus pasos» con House of Baptist-Publishers, El Paso, Texas.

Teacher's Guide. 109 pp.

PROYECTO DE INTERACCION CON PROFESORES DE ESPAÑOL

Código: 2461583.

Vigencia: I Etapa: 1983-1991.

Este proyecto se inicia en 1983, a raíz de la inquietud de un grupo de profesores del área de Español que se propone concretar una inquietud presente en los docentes de la Escuela desde 1977: establecer un vínculo con sus egresados y, en general, con los profesionales de la especialidad incorporados al mercado de trabajo. Es así como nace este proyecto, cuyos contornos se van precisando durante el año de 1982.

El desarrollo de la labor está orientado por una serie de objetivos de considerable amplitud que pretende recoger con fidelidad la extensión del campo y sus múltiples posibilidades de trabajo, así como el máximo de aspiraciones de los docentes involucrados. Sin embargo, por las condiciones en que debe desenvolverse el proyecto, el logro de los objetivos se gradúa en etapas sucesivas, con el propósito de crear un contacto vivo y permanente con los profesores de Español de secundaria y a la vez, esta es la vía a través de la cual será posible difundir los avances de investigación y docencia de la Escuela y la Universidad y, enriquecer la actividad académica de nuestra Unidad.

Extensionistas:

Sonia Marta Mora Escalante

Flora Eug. Ovares Ramírez

Jorge A. Alfaro Pérez

María Elena Carballo Castegnaro

Productos:

- 13 números del Boletín **Cilampa**.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta y Ovares Ramírez, Flora. **Diagnóstico de necesidades de actualización de los profesores de la subregión de Heredia**. Heredia, 1983. 30 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Echeverría, M. Celina; Mora Escalante, Sonia Marta y Ovares Ramírez, Flora. **La enseñanza de la lengua y la literatura en Educación Media:**

análisis preliminar de los programas de estudio. Heredia, 1984. 23 pp.

- Alfaro Pérez, Jorge; Chavarría, Oscar.; Mora Escalante, Sonia Marta y Ovares Ramírez, Flora. **Seminario sobre la creatividad en la enseñanza**. «Reflexiones sobre la enseñanza de la lengua y la literatura» (Ponencia). San José, CONICIT, 1984. 20 pp.
- Mora Escalante, Sonia Marta y Ovares Ramírez, Flora. **Primer Congreso Costarricense de Filología**. «Leer, pensar, jugar» (Ponencia). San José, 1984. 15 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **La palabra al margen. la enseñanza del español en crisis**. San José: Editorial Nueva Década, 1986.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **XVIII Asamblea Anual del Sindicato de Trabajadores Costarricenses**. «Análisis de programas de español en primaria y secundaria» (Ponencia). San José, 1987. 27 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. «La enseñanza del español en crisis», **Letras**, Heredia, número 13-14 (1987), 9-19 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. «El español como asignatura», **Letras**, Heredia, número 15-16-17 (1987), 71-78 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Diagnóstico de las necesidades de actualización de los profesores de la subregión de San Carlos**. Heredia, 1985. 7 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Diagnóstico de las necesidades de actualización de los profesores de la subregión de Pérez Zeledón**. Heredia, 1987. 4 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia

- Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Diagnóstico de las necesidades de actualización de los profesores de la subregión de Limón.** Heredia, 1987. 4 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **La enseñanza del español en Costa Rica: estudio de los planes anuales de los docentes.** Heredia, 1987. 44 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge; Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Evaluación crítica del proyecto: logros, necesidades y proyecciones.** Heredia, 1988. 18 pp.
- Mora Escalante, Sonia Marta; Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Programa Interacción con profesores de español de secundaria.** Heredia, 1988. 51 pp.
- Mora Escalante, Sonia Marta. **Hacia una propuesta alternativa de la enseñanza del español: examen de otras estrategias para el estudio de la lengua materna.** Heredia, 1988. 26 pp.
- Alfaro Pérez, Jorge y Villalobos Gamboa, María Eugenia; **El verbo: estrategias para su enseñanza en secundaria.** Heredia, 1987. 80 pp.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Leamos Pedro Páramo.** San José Editorial Guayacán, 1990.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Tercer Congreso Costarricense de Filología.** «Literatura: desafío y participación», (Ponencia), Cartago, 1988. 14 pp.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. Artículo «**La propia**», Heredia. 1989.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Unidad didáctica sobre «El moto»**, Heredia, 1989. 23 pp.
- Ovares Ramírez, Flora. «Análisis de **El Moto**», San José: Editorial Fernández-Arce, 1992.
- Ovares Ramírez, Flora. «Análisis de **Desolación de G. Mistral**», San José, Editorial Fernández-Arce, 1992.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. Unidad didáctica de **La propia**. Heredia, 1989. 25 pp.
- Quesada, Juan Diego. Unidad didáctica de **La oración simple**. Heredia, 1989. 20 pp.
- Ovares Ramírez, Flora y Rojas González, Margarita. **Propuesta de bibliografía de literatura para secundaria.** Heredia, 1989. 6 pp.
- Ovares Ramírez, Flora; Quesada, Juan Diego; Rojas González, Margarita y Villalobos Gamboa, María E. **Propuesta de programa de español para secundaria.** Heredia, 1989. 30 pp.

CILAMPA

Cilampa surge en 1982 como una inquietud de los profesores que impulsaron la puesta en marcha del proyecto de extensión denominado «Interacción con los profesores de español de enseñanza media», como una forma de interrelación con los profesionales de la especialidad del país, con dos fines: por una parte, compartir los productos de la actividad académica universitaria y, por otra, poner a prueba dichos productos, gracias al contacto con aquellos que enfrentan día a día la tarea de la enseñanza de la lengua y la literatura en Costa Rica.

Pretende ser un instrumento de apoyo a la tarea del profesor de secundaria, de fácil consulta y cercana relación con su quehacer. Aspira a convertirse en uno de los medios que propicie el diálogo entre los profesionales universitarios y los que laboran en los colegios del país y, en el instrumento que reúna los aportes de todos ellos en el campo de la enseñanza del español.

Cada número de **Cilampa** consta de tres secciones: artículos, bibliografía crítica selectiva y reseñas críticas. Las tres partes deben estar ligadas por una temática o problema central que le confiera unidad al número, sin que esto signifique el sacrificio de una necesaria flexibilidad.

Los problemas por los que atraviesa la extensión, tanto para el desarrollo de sus proyectos como para la edición de sus productos obligaron a la suspensión de la publicación de este cuaderno. Entre los objetivos y prioridades para el plan sexenal 1992-1997, se encuentra la reactivación de esta publicación.

PROYECTO DE INTERACCION CON PROFESORES DE ESPAÑOL

Código: 2460192.

Vigencia: II etapa: 1992-

Productos:

Villalobos Gamboa, María Eugenia y Alfaro Pérez, Jorge. **El verbo. Texto programado.** San José: Editorial Nueva Década, 1992.

PLAN PILOTO PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS EN LA ESCUELA PRIMARIA

Código: 2420982.

Vigencia: 1985-1988.

El proyecto tiene como objetivo primordial la elaboración de una metodología del francés como segunda lengua adaptada a las condiciones de enseñanza costarricense. Esta metodología serviría de base para una reestructuración de los planes y programas vigentes en secundaria y tener, de esta manera, un modelo de metodología aplicable a nivel nacional.

Extensionistas:

Ana Teresa Martínez Sequeira

Rosa Vargas Calderón

Gabriela Núñez Quesada

Marta Eugenia Marín

Katía Benavides Romero

Productos:

- **«La extensión en la teoría y en la práctica»** (Ponencia).
- **Compte rendu d'une expérience: Enseigner le français à l'école primaire costaricienne** (un exemple d'unité didactique).

PROYECTO DE INTERACCION CON PROFESORES DE FRANCÉS

Código: 2460185.

Vigencia: 1985-

Productos:

- **Principios metodológicos** (1985-1986).
- **Primer Seminario sobre Evaluación y elaboración de ítemes.** (Julio 1988).
- **Seminario sobre Traductología.** (Febrero 1989).
- **Propuesta Primer Curso de Actualización** (Primer Semestre 1989).
- **Ponencia al Congreso Latinoamericano de Profesores de Francés** SEDIFRALE VII, Brasil, 1989.
- **«Strategie Fonctionnelle en F.L.E.».** Artículo de Revista REEL (1989).
- **«L'enseignement du F.L.E. au Costa Rica».** Intervención Universidad de París X (Enero 1990).
- **Motivación y evaluación.** Seminario de Verano para Profesores de Francés, febrero 1990.
- **Técnicas Didácticas y Planeamiento en la Enseñanza del Francés** (1991).
- **Unidad Experimental Modelo para Octavo Año «En Découvrant des cultures Etrangères».** Dossier, 1991.
- Informes de Seminarios y otras actividades de extensión.
- **LE FRANÇAIS AU FOND DES YEUX - Cahier de Lecture.** Heredia: FUNA, 1992.
- **LE FRANÇAIS AU FOND DES YEUX - Guide Pédagogique.**
- **GOOOL. Lecture en Français de Textes Sportifs.** BAL, 1992.
- **«Hacia un Plan Permanente de Actualización de Profesores de Francés».** Artículo para el Boletín de Extensión, UNA, 1992.
- **«Une Nouvelle Façon de Découvrir la Grammaire».** Ponencia para SEDIFRALE VIII, Santiago de Chile, 1992.
- **«Jouer au Football et apprendre le Français»** Artículo para la Revista LE FRANÇAIS DANS LE MONDE, París, 1992.
- **Informes de actividades de extensión, Programa del Plan Permanente de Actualización de Profesores.**

REVISTA LETRAS**Código:****Vigencia: Permanente.**

El proyecto de edición de *Letras* pertenece a la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje en condiciones muy especiales. Aunque ubicado en el Área de Extensión, no se trata de un Proyecto de Extensión en los términos en que se ha concebido normalmente en la Universidad Nacional: no es un proyecto con un plazo definido; además, aunque en muchas ocasiones implique labor de investigación y de proyección hacia sus lectores, la participación de los responsables del mismo se reduce a la edición de la revista. La distribución -comercialización- de *Letras* le corresponde a la Editorial de la Universidad Nacional.

Productos: 24 números.

CERTAMEN UNA-PALABRA (En conjunto con el Departamento de Filosofía).

Código:**Vigencia: 1978-**

En 1978, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje y el Departamento de Filosofía acuerdan enfrentar el desafío de darle vida a un concurso literario que reúna las voces de creadores y científicos del medio universitario y nacional costarricense. Nace así el Certamen UNA-PALABRA, y con él una nueva forma de proyección y comunicación de la Universidad Nacional.

El certamen UNA-PALABRA es una actividad científica y literaria que busca impulsar el diálogo y la participación creativa y que pretende expresar y difundir los alcances de la producción intelectual del medio nacional.

El concurso abarca diversos ámbitos y otorga premios en las ramas de ensayo, poesía, cuento y teatro, en el género ensayo ofrece dos premios, uno de los cuales pretende celebrar la figura de Omar Dengo, gestor de la educación en Costa Rica. El Premio Omar Dengo se otorga a ensayos centrados en el tema de la educación y la sociedad nacionales,

preocupaciones centrales del ilustre pensador costarricense. Los otros premios, que llevan el nombre de la Universidad Nacional, pretenden estimular el desarrollo de estos géneros, contribuir al robustecimiento de su calidad y propiciar su difusión.

Productos:

1. Gallardo, Helio. *Mitos e ideología en el proceso político chileno*. Heredia: EUNA, 1979.
2. Gutiérrez Pérez, Francisco. *Omar Dengo, educador de un pueblo*. Heredia: EUNA, 1979.
3. Espinoza, Juan Rafael. *Tareas sindicales inmediatas en el campo jurídico*. Heredia: EUNA, 1979.
4. Ramos, Guillermo. *Campo reunido*. Heredia: EUNA, 1979.
5. Campos Santelices, Armando. *Crónicas de mariposas y sobrevivientes*. Heredia: EUNA, 1979.
6. Albán, Laureano. *La voz amenazada*. Heredia: EUNA, 1980.
7. Duverrán, Carlos Rafael. *Tiempo grabado*. Heredia: EUNA, 1980.
8. Gallardo, Helio. *Pensar en América Latina*. Heredia: EUNA, 1981.
9. Avila, Diana. *Contracanto*. Heredia: EUNA, 1981.
10. Hurtado, Gerardo César. *Como en el primer día sobre la tierra*. Heredia: EUNA, 1981.
11. Bustos Arratia, Myriam. *Del Mapocho y del Virilla*. Heredia: EUNA, 1981.
12. Durán Luzio, Juan. *Lectura histórica de la novela*. Heredia: EUNA, 1982.
13. Quirós, Rodrigo. *A tientas en la luz*. Heredia: EUNA, 1982.
14. Morera Agüero, Rosibel. *La proyección escénica: hirofanía y maná del arte del actor*. Heredia: EUNA, 1983.
15. Gil Salas, Erick. *Estrecho itinerario de las cosas*. Heredia: EUNA, 1983.
16. Campos Montero, Jorge Arturo. *Estudios sobre biología pesquera en el Pacífico de Costa Rica*. Heredia: EUNA, 1984.
17. Campos S., Armando. *La maratón de baile*. Heredia: EUNA, 1984.

18. Delgado, Francisco. **Canciones de exterminio**. Heredia: EUNA, 1984.
19. Arroyo, Jorge. **Cuerpo de mimbre**. Heredia: EUNA, 1985.
20. Dada, Rodolfo. **Kotuma, la rana y la luna**. Heredia: EUNA, 1985.
21. Cortés, Carlos. **Encendiendo un cigarrillo con la punta del otro**. Heredia: EUNA, 1986.
22. Espinoza, Juan Rafael. **La democracia costarricense**. Heredia: EUNA, 1986.
23. Cortés, Carlos. **Los pasos cantados**. Heredia: EUNA, 1987.
24. Vargas, Alejandro. **Breve descripción de la eternidad**. Heredia: EUNA, 1988.
25. Charpentier, Jorge. **Arrodillar la noche**. Heredia: EUNA, 1988.
26. Rodríguez C., Silvia y Vargas, Emilio. **El recurso forestal en Costa Rica**. Heredia: EUNA, 1988.
27. Morera Agüero, Rosibel. **Historias de un testigo interior**. Heredia: EUNA, 1990.
28. Gil Salas, Erick. **Biografía clandestina de un espejo**. Heredia: EUNA, 1990.
29. Calvo Fajardo, Yadira. **A la mujer por la palabra**. Heredia: EUNA, 1990.
30. Chacón, Albino y Dobles, Alvaro. **La travesía azarosa de los textos**. Heredia: EUNA, 1992.
31. Chase, Alfonso. **Historias de las tierras del tigre y el Colibrí de fuego**. Heredia: EUNA, 1992.
32. Morales, Gerardo. **Cultura oligárquica y nueva intelectualidad en Costa Rica**. Heredia: EUNA, 1993.
33. Ramírez Caro, Jorge. **La máquina de los recuerdos**. Heredia: EUNA, 1993.

TALLER PILOTO DE POESIA

Código: 1420587.

Vigencia: 1988-1992.

Productos:

- *Antología poética de la poesía en la prisión y fuera de ella*. (inédito). 200 pp.
- **Antología poética. Taller piloto de poesía**. (Documento mimeografiado). 40 pp.
- **«Poemas de prisión»**, La Nación, 3 de marzo 1988, pp. 2D-3D.

TALLER LIBRE DE POESIA

Código: 2461089.

Vigencia: 1990-

Productos:

- Hoja **Hola, qué tal**. 4 números.

PROYECTO PARA EL MEJORAMIENTO DE LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN ESCUELA PRIMARIA

Código: 2460292.

Vigencia: 1992-

Productos:

- Capacitación en lectura de 40 maestras de Educación Primaria.
- Taller sobre la lectura en el CIPET (Alajuela).
- **«Lectura creativa en la Escuela Primaria»**, Revista **Imágenes**, Heredia, Costa Rica, número 2.

POR UNA NUEVA CONCEPCION DE LA CULTURA Y DE LA MEMORIA NACIONALES

Código:

Vigencia: 1993-1994.

Al finalizar esta **MEMORIA**, hacemos notar, con satisfacción, que si bien, como lo apuntáramos al principio, por sus antecedentes y por vocación, nuestros esfuerzos ha sido dirigidos mayoritariamente a la docencia, la enumeración de proyectos de investigación (68 proyectos) y de extensión (10 proyectos), con sus respectivos productos, hablan por sí solos, no sólo cuantitativamente, sino por la calidad y el aporte de los mismos en beneficio del desarrollo nacional, desde las diferentes áreas de conocimiento y hacia los sectores a los que dirigimos nuestra acción.

Igualmente hacemos notar, que no es esta, la producción y el aporte intelectual de nuestros académicos. Únicamente se consiguan en la presente los proyectos y productos enmarcados en el trabajo institucional. Al margen de esta normativa, numerosas publicaciones de nuestros académicos han sido merecedoras de premios y de encomiables elogios por su calidad académica.

APENDICES

Con ocasión de la celebración del **XX aniversario** de la **Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje**, se realizaron diversas actividades académicas que culminaron con la celebración de una **MAGNA ASAMBLEA** de homenaje a distinguidos funcionarios, activos y retirados, de la **ESCUELA** y con una actividad social en la que participaron las más altas autoridades universitarias.

Presentamos a continuación el discurso pronunciado en la Asamblea por el M.A. Jorge Alfaro Pérez, Director de la Escuela, así como el brindis del Dr. Faustino Chamorro González.

DISCURSO DEL M.A. JORGE ALFARO PEREZ

Lic. Rose Marie Ruiz, Rectora de la Universidad Nacional

Máster Jorge Mora A., Vicerrector Académico

Máster Alice Miranda, Vicedecana de la Facultad de Filosofía y Letras

Srta. Danna Fernández, Presidenta de la Asociación de Estudiantes de la ELCL

Respetadas autoridades Universitarias que nos acompañan.

Muy esperados y queridos invitados especiales a esta celebración.

Estimados colegas y compañeros de la administración de la Escuela.

Muy queridos estudiantes:

¡BIENVENIDOS TODOS!

Hace poco más de veinte años, en el atrio de la simbólica «parroquia» de la ciudad de Heredia se inauguraba la Universidad Nacional. Los creadores y el primer rector de esa naciente institución anunciaban a los presentes, y especialmente a los estudiantes que pocas semanas antes luchábamos en las calles y en la Asamblea Legislativa por la creación de esta nueva casa de estudios, los ideales, las metas y sueños que esta Universidad debía ayudar a convertir en realidad.

Todavía son actuales algunas frases escuchadas esa mañana y por esos días. Algunas han sido recientemente recordadas, ante la muerte del padre Núñez:

«La Universidad no será buena, habrá de ser excelente», nos prometía. Perfilaba también con destreza y clara visión el quehacer de la universidad:

«... ni la mentira, ni el sofisma, sino la verdad científica buscada dentro de la

libre discusión de las ideas y la irrestricta investigación de los hechos...»

Y señalaba una forma de enfrentar ese reto:

«Tengo fe en la Universidad Nacional. Pondremos en ella lo mejor del corazón y de la inteligencia. En ella será bello trabajar, bello el vivir, y si es necesario, bello morir».

Algunos de los entonces alumnos de lo que luego sería la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje hemos sido testigos excepcionales, por haber vivido completo el proceso hasta hoy, de cómo los fundadores de esta Escuela, los estudiantes, el personal académico y el administrativo han creído, soñado y consagrado su empeño en construir una Unidad Académica de excelencia, en concordancia con los ideales que crearon esta Universidad.

Hemos tenido suerte. Esta Escuela no fue construida por profesores y funcionarios administrativos de tiempo completo, de cuarenta horas semanales bien trabajadas. Ellos fueron y han sido profesionales de vida completa, de todas las horas y de todos los días bien trabajados por nuestra Unidad Académica.

En la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje nunca uno de ellos preguntó cuánto se pagaría por una colaboración que la Escuela necesitaba. Sabían que ese ladrillo mínimo construía también la universidad.

Muchos de ellos priorizaron los sueños de la Unidad a los suyos propios. Estimularon a los profesores jóvenes a terminar sus estudios, a fraguar sus investigaciones, a obtener sus posgrados mientras ellos realizaron la labor obligatoria y prioritaria. Realizaron su papel docente y de orientadores también puertas adentro. Por eso hoy les rendimos homenaje, la gran mayoría de nosotros no olvida su apoyo, su consejo y su amor por la academia. Sus

virtudes deben seguir siendo norte y seguro de vida en esta Escuela.

Hemos tenido suerte. Nuestros primeros estudiantes son un ejemplo para las actuales generaciones. Ellos comprendieron que la misión histórica de la Universidad de contribuir a la transformación de la sociedad costarricense hacia planos superiores de bienestar social y libertad no puede realizarse al interior de los muros universitarios. Son nuestros estudiantes, que con sólida formación académica, con vocación de servicio y dispuestos a contribuir al desarrollo nacional hacen posible mantener viva esa aspiración.

Por eso hoy les rendimos homenaje en las personas de los mejores promedios de la primera promoción de la Escuela. Sea este un reconocimiento, pero también una exhortación amorosa a nuestros estudiantes para que dediquen lo mejor de su empeño a alcanzar niveles más altos de excelencia académica y superación personal.

Hemos tenido suerte. La dedicación, el empeño y la calidad académica de nuestro personal ha merecido el reconocimiento de la comunidad académica nacional e internacional. Varios de nuestros profesores publican en editoriales reconocidas internacionalmente, en revistas de altísimo valor y prestigio internacional, sus obras merecen elogiosas reseñas en revistas especializadas. Incluso la comunidad nacional ha reconocido ese valor otorgando siete premios a miembros de nuestro claustro académico. En ellos hoy rendimos homenaje a la calidad académica y al esfuerzo creador.

Hemos tenido suerte. Un selecto grupo de colegas de la más alta calidad humana y vocación de servicio (en los que, obviamente, no debo incluirme, aunque por razones de historia esté en la lista) ha aceptado dirigir nuestra Escuela. Aquí es necesario recordar una virtud original que ha marcado nuestra historia. De nuestra primera directora, la Lic. Julieta Pinto, decía el padre Núñez cuando presentaba su primer PLAN ACADEMICO DEL RECTOR, (los recordados PAR que tanto ayudaron a orientar la institución), que nuestra directora era como una novia, que había que conquistar todos los días...

En nuestra Escuela no ha habido directores ni directoras por vocación, sólo las y los hemos tenido por interés de servir y orientar el trabajo académico, por eso siempre ha existido más bien un grupo de dirección en el que, en casi todas las circunstancias, todos nos hemos sentido representados.

Por su tesón, por el sacrificio y por el irrecuperable tiempo que han dedicado a la siempre ingrata administración académica, mil gracias. Hoy también, con un sencillo homenaje, les agradecemos a ellos, y en ellos a todos los que han colaborado con la administración académica de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, su colaboración con esta obra.

Hemos tenido suerte. A pesar del enorme trabajo de oficina que se genera en una Unidad Académica que, por su volumen, más bien tiene rasgos de Facultad o Centro, como ha sido reconocido incluso por las autoridades universitarias superiores, hemos contado durante estos veinte años con un personal administrativo altamente identificado con nuestras tareas primordiales y de una gran capacidad técnica. Sin su compromiso, sin su dedicación, esta Escuela no podría exhibir el impecable cumplimiento con sus obligaciones institucionales con que se ha distinguido durante estos primeros veinte años. Por ello, en la persona de la compañera administrativa que tiene más años de servicio a la Unidad Académica, les agradecemos hoy su contribución responsable a la consolidación de nuestro proyecto universitario.

Es evidente para todos ustedes, claro, que el asunto no es de suerte. El sustrato es mucho mayor: estudio, sacrificio, dedicación, interés, diálogo y autocrítica, respeto y amor por el trabajo han sido las piedras angulares sobre las que todos hemos construido esta obra que joven y vital celebra sus veinte años.

Es imposible resumir en pocas palabras incluso sólo lo más sobresaliente de la orientación y desarrollo académico de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje en sus primeros veinte años de experiencia, un muy breve lapso de vida en una universidad. Por eso hemos preparado una memoria que entregaremos hoy a la señora Rectora, al decanato, a nuestra primera directora y, muy pronto, a toda la comunidad.

Nuestro afán al celebrar nuestros primeros veinte años, como decimos en la presentación de la MEMORIA, no se reduce al simple hecho de recordar lo que hemos hecho bien, o apenas más o menos. Más bien nos interesa afirmarnos en lo mejor de nuestro pasado y presente para que la Escuela y las Autoridades Universitarias valoren adecuadamente nuestro proceso histórico y se planteen, con base en él, perspectivas para nuestro desarrollo futuro.

Hace casi diez años, en la anterior gestión presidida por este servidor decíamos que los siguientes años de la Universidad y de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje debían ser los de la producción y consolidación definitiva de su modelo universitario.

Hoy, diez años después, al cumplir veinte años de labor continua y tesonera, podemos decir, con orgullo y satisfacción, que hemos cumplido nuestra parte, a pesar de las condiciones poco propicias para el desarrollo académico en que hemos tenido que llevar a cabo nuestra labor.

Hemos tenido que superar año tras año múltiples escollos. Hemos tenido que exigirnos más para demostrar que nuestra actividad debe seguir siendo sustancial en la vida universitaria. Hemos tenido que reclamar nuestra presencia en la agenda. Aún así la necesaria y objetiva evaluación de lo que hemos realizado en estos años reflejará, sin duda, resultados muy positivos.

A los veinte años le ofrecemos a la Universidad una Unidad Académica con un proyecto académico claro, con líneas de trabajo cada vez más definidas en las cuatro áreas del quehacer universitario, una matrícula estudiantil constante, a todos nuestros egresados ocupados en su profesión, un plantel académico de muy alta calificación profesio-

sional, una producción universitaria de calidad, una irrenunciable vocación de servicio y de respuesta a los más apremiantes requerimientos de la sociedad en nuestras áreas de trabajo.

A los veinte años volvemos a pedir a la Universidad, con rigores de exigencia, un campo similar al de nuestro aporte en la agenda y en el campus universitario. No podemos, no debemos seguir desarrollando nuestro proyecto sin un ambiente físico mínimamente apropiado a los requerimientos de la academia, sin el espacio indispensable para desarrollar nuestra actividad, sin el apoyo administrativo y paraacadémico adecuado.

Si esta ceremonia y todas las actividades que hemos programado para celebrar nuestro XX aniversario nos ayudan a reafirmar nuestros valores, a proponernos seguir dando lo mejor de nosotros por la excelencia de nuestra querida Escuela, y, sobre todo, contribuye a demostrar la importancia de nuestro quehacer en el desarrollo de las humanidades en el contexto universitario y nacional, la alegría de verlos aquí reunidos a todos se convertirá en rutas de progreso y aspiraciones de cosecha para los años venideros.

Muchas gracias, un abrazo para todos.

25 de octubre de 1994

BRINDIS DEL DR. FAUSTINO CHAMORRO GONZALEZ

Amigas y amigos:

***Acariciemos la copa del amor
que sufre y que ríe,
que canta y que llora.
Siempre naciendo de nuevo
acariciemos la copa del amor...
siempre luchando una lucha nueva,
siempre oteando un horizonte nuevo.***

***Agrandemos la copa del amor
hasta desbordarla del viejo vino
que es nuevo cada vendimia otoñal.***

***Así ha de ser nuestra Escuela,
como copa creciente, surtidor permanente
de renovado humanismo necesario,
más que nunca,
para un mundo árido y sediento
de esta copa de amor y de amistad.***

25 de octubre de 1994

SUMARIO

PRESENTACION	3
CAPITULO I. ANTECEDENTES Y CREACION DE LA ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE	
Primer «Consejo Directivo»	5
CAPITULO II. LA ADMINISTRACION ACADEMICA	
Evolución	7
Personal Académico y Administrativo	8
Directores de la Escuela entre 1973 - 1994	9
Asistentes Administrativos	9
Funcionarios fundadores.....	9
Personal Administrativo en propiedad: 1994	9
Personal Administrativo Interino	9
Consejo Académico 1994	9
Profesores fundadores	10
Personal Académico en Propiedad (1994)	10
Profesores Interinos: 1994	11
CAPITULO III: LA DOCENCIA	
Desarrollo de los programas.....	13
Asistentes de docencia y coordinadores de área	16
Asistentes de docencia	16
Coordinadores de español	16
Coordinadores de inglés	16
Coordinadores de francés	16
Coordinadores de cursos de servicio	16
Coordinadores del programa doctoral en lingüística.....	16
Coordinadores del área de idiomas	16
Coordinadores del área de literatura	16
Coordinadores del área de lingüística	16
Graduados.....	16
ANEXOS AL CAPITULO III: PLANES DE ESTUDIO	
ANEXO 1. Planes de estudio de la Escuela Normal Superior	21
Departamento de Español	21
Departamento de Francés	22
Departamento de Inglés	22

ANEXO 2. Planes de Estudios vigentes en 1974.....	25
Area de español.....	25
Area de francés	25
Area de inglés.....	26
ANEXO 3. Certificados extraordinarios de: Bachillerato y Licenciatura	27
ANEXO 4. Reformas al plan de estudios propuestas a partir de 1977	29
Area de español.....	29
Area de francés	30
Area de inglés.....	30
ANEXO 5. Planes de estudio aprobados en 1978.....	31
Area de español.....	31
Area de francés	31
Area de inglés.....	32
ANEXO 6. Planes de estudio - 1982.....	33
Area de español.....	33
Area de francés	34
Area de inglés.....	35
ANEXO 7. Planes de estudio del «Doctorado en Lingüística»	37
ANEXO 8. Planes de estudio vigentes a partir de 1990.....	39
Sección de español	39
Sección de francés	44
Sección de inglés.....	48
Carrera: Traducción	56
Cursos de servicio	56
CAPITULO IV: LA INVESTIGACION	
Evolución	59
1977-1981	59
Areas de Interés	60
1982 - 1983	60
1992 -	61
Conclusiones.....	61
Asistentes del área de investigación	62
Proyectos de investigación 1973-1994	62
CAPITULO V: LA EXTENSION	
Antecedentes y desarrollo del área.....	71
Asistentes del área de extensión	72
Proyectos y actividades de extensión 1973-1994.....	72
APENDICES	79
Discurso del M. A. Jorge Alfaro.....	81
Brindis del Dr. Faustino Chamorro.....	85